



4 lines

1. Sep dead leaf

2. Dead on f-p verso

3. Imp Mantelay at f-p leaf

4. Imp Bancel " " "

MAIRE

200

COLEMAN

EVERETT

WILLIAM

JOHN

ALFRED

CHARLES

EDWARD

GEORGE

FRANK

WALTER

HERBERT

ROBERT

ŒUVRE VII^E.

ZEMMIRE
ET AZOR
COMÉDIE-BALLET

En Vers et en Quatre Actes

*Représentée devant sa Majesté à Fontainebleau le 9 novemb.
1771. et à la Comédie Italienne le lundi 16 Décembre 1771.*

Dédiée à Madame La Comtesse

DU BARRY

PAR

M. GRETRY

Pensionnaire du Roi

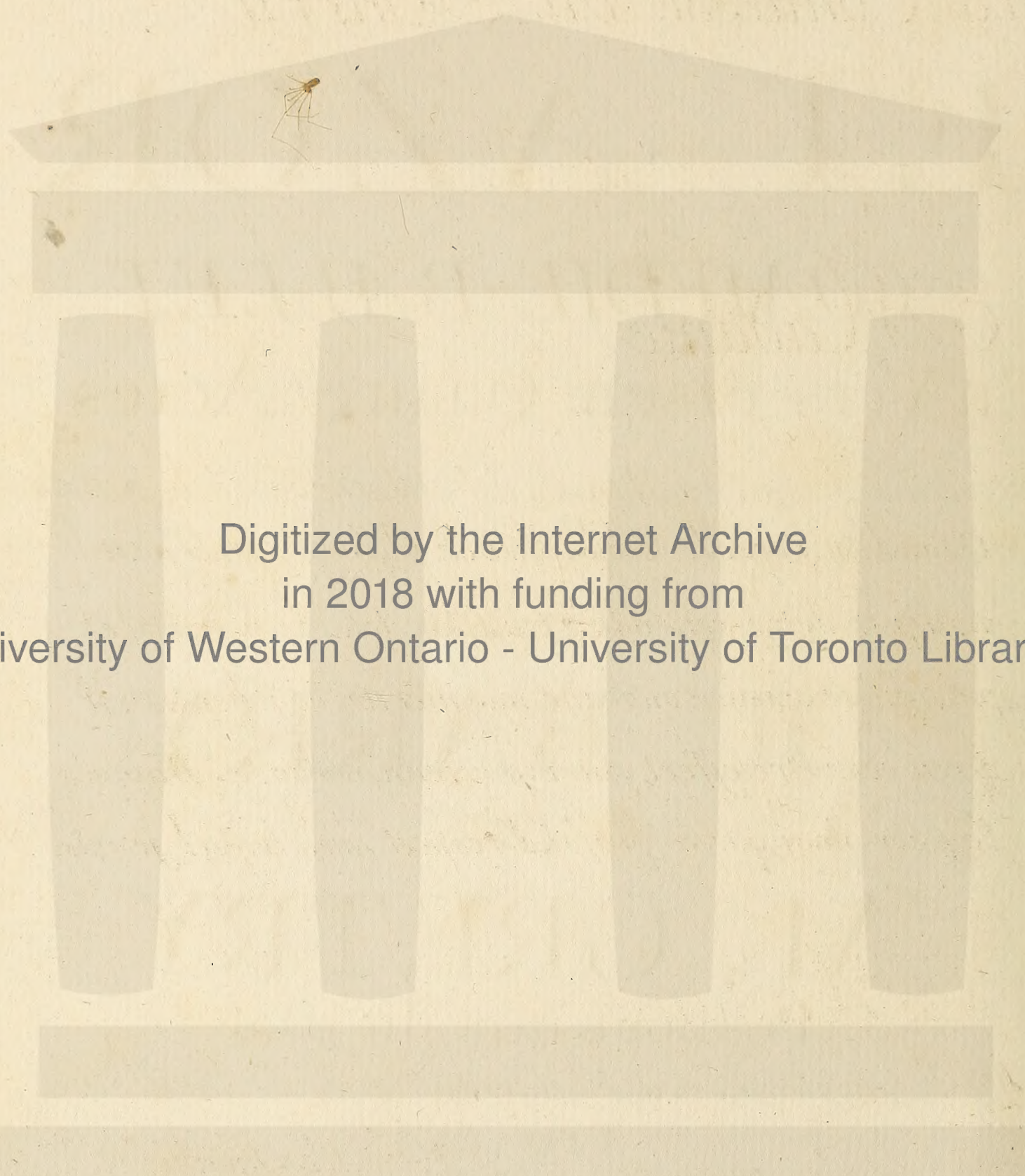
Et de l'Académie des Philharmoniques de Boulogne.

Prix 24^h

Gravée par J. Dezauche.

*A PARIS Chés Houbaut rue Mauconseil près la Comedie Italienne, et
chés qui l'on trouvera les Parties gravées separement.*

Imprimé par Montuclay



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Western Ontario - University of Toronto Libraries

<https://archive.org/details/zemireetazoroeuv00grtr>

A Madame
la Comtesse du Barry

Madame

*Quand on possède si bien l'art de plaire, l'on ne peut
manquer d'être sensible à tous les Arts d'agrément; et
puisque ce dernier ouvrage m'a mérité vos bontés, il
devoit vous être offert par ma reconnoissance. D'aiguës
l'agrèer ainsi que le profond respect avec lequel je suis*

Madame

*Votre très humble et
très obéissant Serviteur*

GRETRY.

ZEMIRE ET AZOR

COMÉDIE BALLET

En quatre Actes

La Scene est en Perse, alternativement dans un Palais de Fée, et dans une Maison de Campagne très simple, sur le Golfe d'Ormus.

ACTE I^{ER}

OUVERTURE

Cornu en D.

Hautb. et Flutes

Clarinets

Violons.

Viola

Fagotti

Basse

Allegro

violoncel.

contre b.

col 1^{re} v.

col 2^{de} v.

col b.

Handwritten musical score on page 2, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

The score is organized into two main systems, each containing five staves. The first system includes a vocal line (top staff) with notes and rests, followed by two empty staves, and then two staves with melodic lines. The second system includes a vocal line (top staff) with notes and rests, followed by two empty staves, and then two staves with melodic lines. The bottom two staves of the second system are labeled *violo.* and *contre b.*.

Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte). The word *colb.* appears on the fourth staff of the first system. The word *unus* appears on the fifth staff of the first system. The word *violo.* appears on the fourth staff of the second system. The word *contre b.* appears on the fifth staff of the second system.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or similar keyboard instrument. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). Performance instructions like *col b* (colle battente) and *unis* (unison) are present. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration of the paper. The key signature is indicated by two sharps (F# and C#) on the first staff of each system. The time signature is not explicitly written but appears to be common time (C) based on the note values and bar lines.

This page contains a handwritten musical score on 15 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in a cursive script below the staves.

Staff 1: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 2: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *unio*

Staff 3: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 4: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *unio*

Staff 5: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 6: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 7: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 8: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 9: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 10: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 11: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 12: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 13: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 14: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

Staff 15: Treble clef, key signature of two flats. Notes: whole, half, quarter, eighth, sixteenth. Dynamics: *F*, *P*, *F*. Lyrics: *colle v.*

This page contains a handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The staves are organized into two systems of five staves each, separated by a vertical line. The first system includes staves with notes, rests, and dynamic markings like "col. lev." and "unis". The second system includes staves with notes, rests, and dynamic markings like "col. b.". The notation is written in a clear, legible hand, and the page is numbered "5" in the top right corner.

col. lev.

unis

col. b.

This page contains a handwritten musical score, likely for a string quartet, consisting of two systems of staves. The notation is in a historical style, featuring various clefs, key signatures, and dynamic markings.

First System:

- Staff 1 (Violin I):** Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note. A dynamic marking **F** (forte) is present.
- Staff 2 (Violin II):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 3 (Violoncello I):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 4 (Violoncello II):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 5 (Viola):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 6 (Bass I):** Bass clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 7 (Bass II):** Bass clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.

Second System:

- Staff 1 (Violin I):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 2 (Violin II):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 3 (Violoncello I):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 4 (Violoncello II):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 5 (Viola):** Treble clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 6 (Bass I):** Bass clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.
- Staff 7 (Bass II):** Bass clef, key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes and rests. A dynamic marking **F** is present.

Textual Annotations:

- col. v.** (colle v.) is written on the second staff of the first system.
- unis** (unison) is written on the fifth staff of the first system.
- col. b.** (colle b.) is written on the sixth staff of the second system.

This page of a handwritten musical score contains two systems of staves. The first system consists of six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the marking *col. v.* written across it. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a *P* marking below it. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a *P* marking below it. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The second system also consists of six staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with an *F* marking below it. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with an *F* marking below it. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with an *F* marking below it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with an *F* marking below it. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a *colb.* marking below it. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a *colb.* marking below it. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

This page contains a handwritten musical score on 16 staves. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems of staves, with some staves containing specific markings like *collo v.*, *unis*, and *colb.*. The notation is dense and appears to be a manuscript for a musical work.

The score is written on 16 staves, organized into four systems of four staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems of staves, with some staves containing specific markings like *collo v.*, *unis*, and *colb.*. The notation is dense and appears to be a manuscript for a musical work.

Key markings and features include:

- Staff 1:** Treble clef, key signature of one sharp (F#), starting with a whole note.
- Staff 2:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *collo v.*
- Staff 3:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *unis*
- Staff 4:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.
- Staff 5:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *unis*
- Staff 6:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.
- Staff 7:** Bass clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.
- Staff 8:** Bass clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.
- Staff 9:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *collo v.*
- Staff 10:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *collo v.*
- Staff 11:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *unis*
- Staff 12:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.
- Staff 13:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *unis*
- Staff 14:** Treble clef, key signature of one sharp, starting with a whole note. Marking: *colb.*
- Staff 15:** Bass clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.
- Staff 16:** Bass clef, key signature of one sharp, starting with a whole note.

8

col 1^a v.

col 2^a v.

P

F

violo.

P contreb.

F

F

unis

colb.

F

F

doux et soutenu

Violons unis

2^e v.

fagotti

Fag. et viola

col b.

viola

Larghetto

fag. avec les violes

unis

col b.

tenu *F P* *F cres. P* *2^e v. unis*

tenu *unis* *bassons*

col b.

tenu *F P* *F cres.* *P.*

2^e v. *siegue subito*

bassons et violes colb. *colb.*

bas. et violes

P *cres.* *F*

Haub. ou Flûtes

unis

Allegro *P* *cres* *F*

unis

col b.

Le tonnerre et les vents se font entendre sur tout dans les Forte

colb.

Allegro *P* *cres* *F*

12

Handwritten musical score on a single page, numbered 12 in the top left corner. The score is written on 15 staves, organized into three systems of five staves each. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano). The first staff of the first system is labeled 'col. v.' and the second staff is labeled 'unis'. The notation includes many beamed notes, suggesting rapid passages or tremolos. The page is aged and shows some wear, with the ink appearing slightly faded in some areas.

This musical score page, numbered 13, contains 15 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems, with some staves containing multiple measures of music. Key markings include *uniso* (unison), *poco F* (poco forte), *P* (piano), *smorz.* (diminuendo), and *colto v.* (coltissimo). The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with a focus on melodic lines and harmonic support.

Staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 7: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 8: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 9: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 10: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 11: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 12: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 13: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 14: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

Staff 15: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Contains a series of eighth notes and a half note, ending with a fermata.

SCENE PREMIERE

Sander Ali.

Sander.

Quelle étrange aventure. 'un palais éclairé,
Meublé, richement décoré,
Où je ne rencontre personne!

Ali, avec frayeur
Monsieur, delogeons prudemment.
Il n'y fait pas bon. je soupçonne...

Sander.

Quoi donc?

Ali.

Que tout ceci n'est qu'un enchantement.

Sander

Un enchantement soit. Au milieu d'un orage,
La nuit dans un bois ténébreux,
Nous sommes encor trop heureux

De trouver cet asyle.

Ali.

Auriez-vous le courage

D'y passer la nuit?

Sander.

Pourquoi non?

Ali.

Monsieur, prenez-y garde.

Sander.

Bon!

Qu'as-tu peur? Si quelqu'un dans ce palais habite,
Il nous y reçoit assés bien.

Ali.

Et si c'est un Génie?

Sander.

Hé bien?

Ali.

Croyés-moi, partons au plus vite.

Corni in D.

On entend encore le tonnerre dans les g.^{ds} Forte

P

F

P

Oboe ou Flut.

P

W P

F

P

F

P

F

Viola col basso

Bassons

Cob

P

Ali

Allegro

L'Orage va cesser.

dé-jà les vents s'appaisent: les

P

F

P

F

P

F

The musical score is written on ten staves. The first five staves contain instrumental parts with various dynamic markings: *P*, *PF*, *PFP*, *PF*, *P*, *PF*, *P*, *colb. viola*, and *colb.*. The sixth staff contains the lyrics: *voila qui se taisent par tons sans ba lan cer sans balancer sans balancer*. The seventh staff contains the lyrics: *ce nest plus rien qu'un nuage dont le*. The eighth staff contains the lyrics: *poco F.*. The ninth staff contains the lyrics: *poco F.*. The tenth staff contains the lyrics: *poco F.*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Le Ciel se dégage

ce n'est plus rien rien qu'un nuage dont le ciel se dé-

gage. ce la ne peut durer. le tems le tems va s'éclairer. ou ou les vents s'ap-

Handwritten musical score on page 18. The page contains multiple staves of music, including vocal lines and instrumental accompaniment. The notation includes notes, rests, and various musical symbols. The lyrics are written below the staves.

--- cer

P

unis

Vos Filles vont passer la nuit à vous attendre à vous attendre. la frayeur va les

P

prendre, pourquoi pourquoi les de'lais-ser? ah! je crois les entendre vous les ai'

F P

mes d'amour si ten-dre pourquoi pourquoi les de'lais-ser pourquoi pour...

F F P F P F

F P F P F P F

P *cres* F
 P *cres* F
cres. F
 -- qu'il les dé-lais--ser? L'o rage va ces-
 P *cres* F
 F P P P P^o F P *unis*
 P P^o F P *viola col b.*
 P P^o F P
 ...ser. De--jà les vents s'ap-paisent: les voilà qui se tai-sent partons sans balan-
 F P F P

musical score for a vocal and piano piece, page 21. The score includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with various musical notations like "col b.", "col p. v.", and "P".

Lyrics: cer sans balancer sans balancer sans balan- cer ,

Lyrics: ce n'est plus rien rien qu'un nu-

Dynamic markings: P

Performance instructions: col b., col p. v.

F F
 F P
unis
 F F P F P
viola
 -- a ge dont le ciel se dé--ga--ge ce n'est plus rien
 F F P F
 F P F P F P
col b.
 rien qu'un nu age dont le ciel se de ga ge. ce la ne peut durer. le tems le
 P F P F P

FF

FF

FF

FF

P

poco f.

col b.

---paissent

partons partons sans balancer partons p.

FF

P

poco f.

F

unis

F.

---tons s. balancer---

F.

Sander

Que dis-tu? l'orage redouble.

Ali a part.

Il a raison.

Sander.

Comment retrouver mon chemin?

Ali vivement.

Je vous menerai par la main.

Sander.

Nous sommes bien; passons ici la nuit sans trouble.

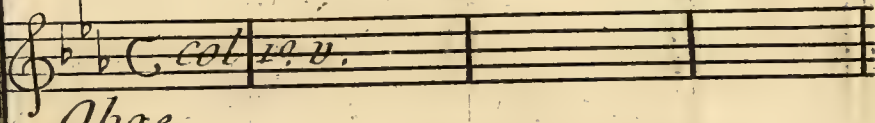
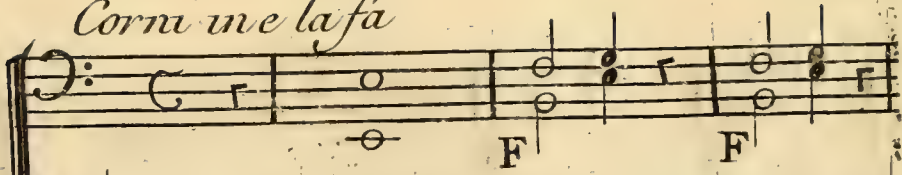
Ali avec frayeur.

Sans trouble!

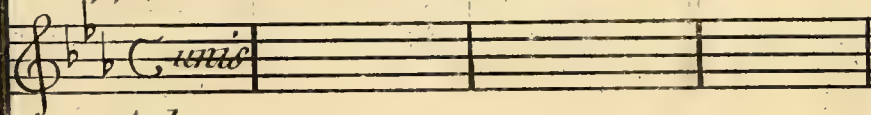
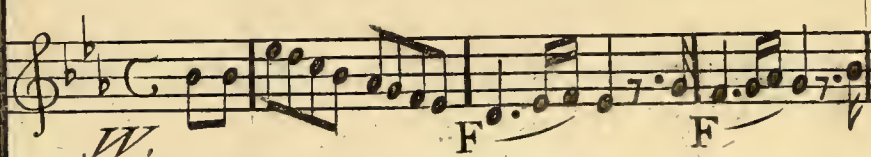
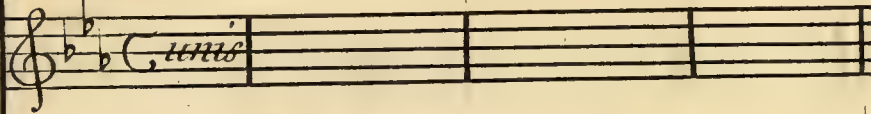
Sander

Au point du jour nous partirons de-
-main

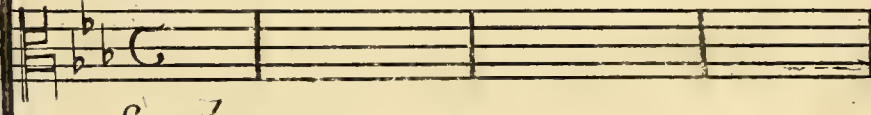
Corn' in e la fa



Oboe



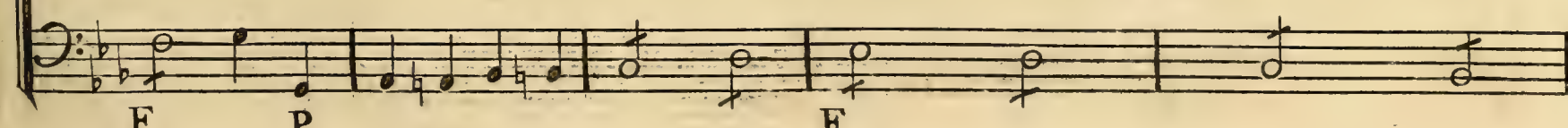
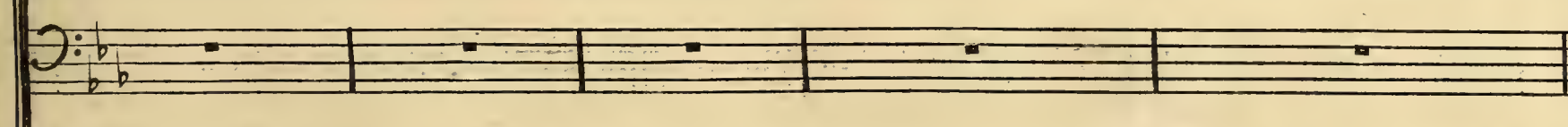
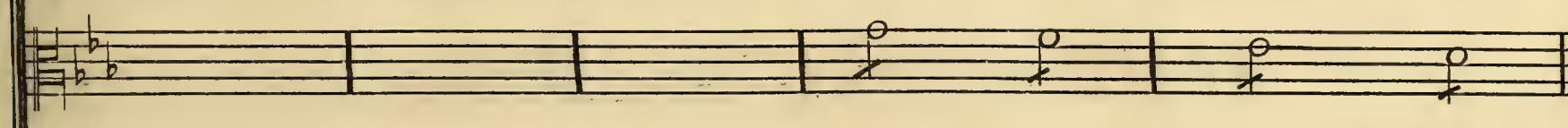
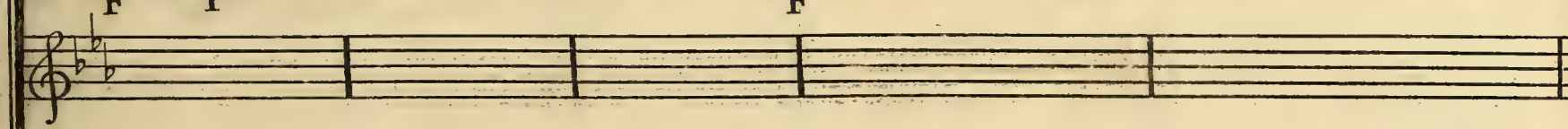
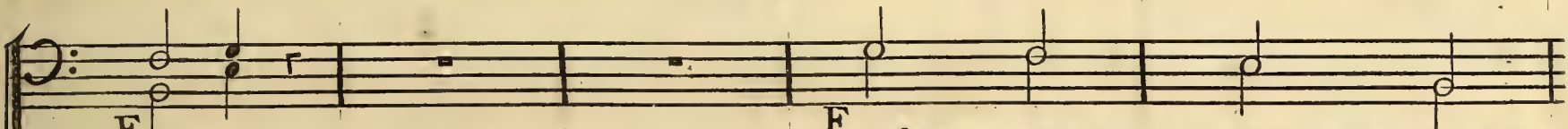
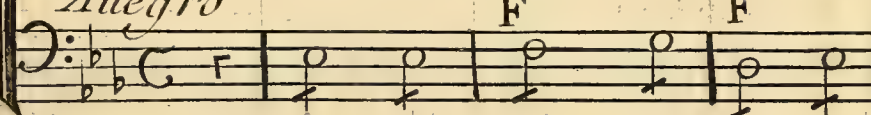
viola



Sander



Allegro



Le mal-

col b.

P

...heur me rend int're pi de j'ai tout per du je ne crains rien j'ai tout per du je ne crains

Handwritten musical score on page 27, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

col b.

rien . et pour-quoi se rois-je ti--mi--de ? pour moi la

F

F

F

F

F

F

vie est elle un bien ? le malheur me rend int're pide : me rend int're pi--de :

F

Handwritten musical score for "Je ne crains rien" by L. Beethoven. The score is written on 18 staves, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked "Allegretto" and the time signature is 3/4. The lyrics are in French: "j'ai tout perdu je ne crains rien j'ai tout perdu je ne crains rien j'ai tout perdu je ne crains rien j'ai tout perdu je ne crains rien." The score includes dynamic markings such as "P" (piano), "F" (forte), and "col p. v" (colla parte). The piece concludes with a repeat sign and a final cadence.

Musical score for page 29, featuring vocal lines and instrumental parts for Fagotti, Viola, and Cello/Double Bass. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C).

The vocal line (soprano) includes the lyrics: *... b'é de l'opu lence dans la mi se... re et dans l'oubli, dans la mi se... re et*.

The Fagotti part is marked *Fagotti* and includes the lyrics: *... b'é de l'opu lence dans la mi se... re et dans l'oubli, dans la mi se... re et*.

The Viola part is marked *viola* and includes the lyrics: *... b'é de l'opu lence dans la mi se... re et dans l'oubli, dans la mi se... re et*.

The Cello/Double Bass part is marked *col b.* and includes the lyrics: *... b'é de l'opu lence dans la mi se... re et dans l'oubli, dans la mi se... re et*.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (P, F).

flots dans les flots est en-se-ve-li. le malheur me

rendintrepidej'ai tout perdu; j'enecrains rien j'ai tout perdu j'enecrainsrien. et pour

Handwritten musical score on page 31, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and dynamic markings like 'F' and 'P'.

quoi se-rou je ti-mi-de? pour moi la vie est elle un bien? le malheur mer d'intre

... pi de j'ai tout perdu j'en crains rien pour moi la vie est elle un bien j'ai tout perdu j'en crains

Dynamic markings: F, P

rien pour moi la vie est telle un bien le malheur mer^dintrepide j'ai tout perdu je ne crains rien j'ai t. p.

du je ne crains rien je ne crains rien je ne crains rien.

poco F. *F.* *col p. v.* *unis* *col b.* *poco F.* *F.*

Ali.

Ho! moi, qui n'eus jamais d'autre bien que la vie,
Je n'aime point à l'exposer.

Sander.

Allons, laisse-moi reposer;
Et dors, si tu le peux.

Ali.

Je n'en ai nulle envie.
Dormir chés des esprits! et sans avoir soupé.
(Une table servie paroit au milieu du Salon.)
O ciel!

Sander.

Qu'est-ce?

Ali.

Monsieur! une table servie!

Sander.

tu vois: de nos besoins quelqu'un s'est occupé.

Ali, tremblant.

Oui, quelqu'un!

Sander.

Mets-toi là.

Ali.

Vous mangerez?

Sander.

Sans doute.

Notre hôte est magnifique: il ne ménage rien.

Ali, en élevant la voix.

A ce Seigneur-là rien ne coûte.

(plus bas.)

Il faut que j'en dise du bien;
Car il est là qui nous écoute.

Sander.

Voilà des mets fort délicats.

Ali.

Ah! si je l'osois, quel repas!

Sander.

Ose, crois-moi.

Ali.

Voyons.

(il mange.)

Sander.

Quoi! du vin!

Ali, avec joie.

Du vin!

Sander.

Goûte.

Ali.

Pour celui-ci, je n'y tiens pas.

Sander.

ta main tremble?

Ali.

Ah Monsieur! cette liqueur vermeille

N'est peut-être qu'un poison lent.

Mais n'importe. (il boit.) Il est excellent;

Et dussai-je en mourir, j'en boirai ma bouteille.

Sander.

He bien? Comment te trouve-tu?

Ali.

De cet élixir la vertu

Petit à petit me soulage.

De fatigue et d'effroi j'étois presque abattu;

Mais je sens revenir ma force et mon courage.

(il boit.)

Encore un petit coup Ali! le charmant breuvage.

34 *Allegretto*

W. *P.*

Viola *P.*

Ali *Fagotti col b.* *P.*

Les esprits dont on nous fait peur

P.

F. *P.*

F.

F.

sont les meilleures gens du monde *voyés voyés comme ici toutabonde.*

F. *P.*

quel bon soupé! quelle liqueur! quel bon soupé! et quelle liqueur! voyés voy-

unis

col b.

yés comme ici tout a bon de. quel bon soupé! et quelle liqueur! quel bon sou-

F.

P.

pé! quelle liqueur! on n'en parle que

p

F. P. F. P. F. P.

unis

par en-vie: moquons nous de ces contes vains. moquons nous de ces con tes

F. P. F. P. F. P.

P.

vains. pour moi j'en ai là me ra vie: je ne veux plus d'au tres voi sins a vec

F.

eu je passe ma vie s'ils ont toujours d'au ssi bons vins. s'ils ont toujours d'aus-

F.

il boit un coup

si bons vins: Les esprits dont on nous fait peur sont les meilleures gens du

P.

monde. ah! les meilleures gens ah! les meilleures gens. les esprits dont nous fait

pour sont les meilleures gens du mon. . . de

Sander

Ali pour le coup, est un homme.

Il ne craint rien

Ali

Ho! rien du tout.

A present je vais faire un somme

(Il se jette sur un siege.)

Sander

Voyons quel tems il fait.

Ali en s'endormant.

J'aurois dormi de bout.

DUO

38 *Cornu in e la fa*

Oboe

Andante

Ali dormant

Sander

bassons

coll.

Le tems est beau.

The musical score is written for page 38, titled "Cornu in e la fa". It features a variety of instruments and vocal parts. The top staves include parts for Oboe and Cornu (labeled "Cornu in e la fa"). The middle section includes a vocal part for "Ali dormant" and a part for "Sander". The bottom section includes parts for bassoons ("bassons") and a cello ("coll."). The score is marked "Andante" and includes dynamic markings such as "P." (piano), "F.P." (fortissimo), and "F." (forte). The piece concludes with the text "Le tems est beau." and a final "F.P." marking.

F.P. F.P. F.P. F.P. F.P. F.P. F.P. F.P.

unis

j'en suis bien aise. je dors. je dors. quand j'ai bien

Ali. A li. il faut partir. il faut partir.

F.P. F.P.

bun evous deplaise je veux dormir. je dors.

A li. tu dormiras plus a ton aise qu'à nous se-

on dort si bien sur une chaise on est ici comme chez soi.

rons rendu chez moi le temps est beau

j'en suis bien aise.

je dors si bien sur une chaise on est i-

tu dormiras plus à ton aise, tu dormiras plus à ton aise quand nous se-

ci comme chés soi. — je dors si bien sur une chaise on est i
ront rendu chés moi. — tu dormiras plus à ton aise quand tu seras quand tu se-

ci comme chés soi. — on dort si bien sur une chaise, on est ici on est ici comē chés
ras rendu chés moi. — tu dormiras plus à ton aise, quand tu seras rendu chés

F. F. P. F. P. F. P. F. P. F.

soi. *qu'il se couche.*
 moi *le jour se lève. Ali sans toi j'en i-rai.*
il s'endort tout à fait
partes sans moi: parties sans moi je vous suivrai, parties sans moi je vous sui-

Musical notation includes:

- Staff 1: Bass clef, whole rests.
- Staff 2: Treble clef, whole rests.
- Staff 3: Treble clef, whole rests.
- Staff 4: Treble clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 5: Treble clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 6: Bass clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 7: Bass clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 8: Treble clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 9: Treble clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 10: Bass clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 11: Bass clef, melodic line with slurs and accidentals.
- Staff 12: Bass clef, melodic line with slurs and accidentals.

Dynamic markings: *F.* (Forte) and *P.* (Piano) are placed below the staves.

F. P. F. P. F. P. F. P.

vrai, je vous suivrai

j'en ai pas peur.

et si quelque bête farouche vient t'attaquer vient t'attaquer?

F. P. F. P. F. P. F. P.

F. F. F.

F. P. F. P. F. P.

j'en ai pas peur.

ce bon vin ma donné du cœur.

le vin ta donné du cœur.

tu dormiras plus à ton

F. F. F.

F. F.P. F.P. F.P. P. F.

on dort si bien sur une chaise on est i-ci comme chez soi.

jedors si-

aise tu dormiras plus à ton aise quand nous serons rendus chez moi. tu dormiras,

F. F. F. F. P. F. F. P.

F. F. F. F. P. F. F. P.

bien, sur une chaise. on est i-ci comme chez soi. ah en baillant

plus à ton aise quand tu seras quand tu seras rendu chez moi. Ali.

F. P. F. P. violoncelli

il se reveil

je dors si bien sur cette chaise on est ici on est ici comme chés soi, on

tutti tu dormiras plus à ton aise quand tu seras rendu chés moi

col 1.º

col 2.º

est i-ci on est i-ci comme chés soi

quand tu seras quand tu seras rendu chés moi.

Sander.

*Allons, ma famille m'attend.
Leve-toi, je l'ordonne, et partons à l'instant.*

Ali.

*Ah! laissez-m'en du moins prendre encore une dose
il boit.*

Sander

*Je veux, en quittant ce beau lieu,
Avoir de ce prodige un témoin qui dépose.
Ma petite Zemire, en me disant adieu,
Ne m'a demandé qu'une rose;
Je vais de ce rosier en cueillir une.*

*(Il approche d'un rosier, qui est sur une
console, et il en cueille une rose.)*

SCENE II.

Azor, Sander, Ali.

*AZOR, sous une forme effrayante.
Hola!*

Ali, tremblant.

Ciel!

Sander.

Que vois-je?

AZOR.

Que fais-tu là?

Et pourquoi me prendre mes roses?

Sander.

*Pardon. Je ne voyois aucun mal à cela;
Et liberal en toutes choses,*

Je ne te croyois point jaloux de ces fleurs-là.

AZOR.

téméraire, ingrat, je te donne

*L'asyle, un bon souper, le meilleur vin que j'ai,
Et tu veux que je te pardonne
De me voler mes fleurs! non je serai vengé.
tu vas mourir.*

Sander.

*tu peux disposer de ma vie.
Je ne la plains, ni ne défends
Des jours si peu dignes d'envie.
Je n'ai regret qu'à mes enfans.*

AZOR.

De trois filles, dit-on, le destin t'a fait pere?

Sander.

*Hélas! ce qui me désespere,
C'est de les laisser sans appui.*

Ali.

*Ah! vous auriez pitié de lui,
Si vous saviez combien ses trois filles sont belles.*

Sander.

*Je viens d'Ormus. J'allois y savoir des nouvelles
D'un vaisseau, mon dernier espoir.*

*Mes filles, croyant me revoir
Dans l'opulence, l'une d'elles,
A mon départ, me demanda
Des rubans, l'autre des dentelles;
Mais la plus jeune leur céda
Toutes ces riches bagatelles;
Et d'un air tendre et caressant,
Elle me dit en m'embrassant:*

*Je ne veux qu'une Rose: elle me sera chère,
Plus que le don le plus brillant;
Et je dirai, C'est à moi que mon pere
Daignoit penser en la cueillant.*

solo

Oboe

cres

unis

VV. P F' P FP FP FP FP FP FP

unis

Viola

solo

Fagotti *cres*

Sander

largo non troppo

cres

F F F F

col b

col b

La pauvre enfant ne savoit pas quelle demandoit quelle de---

P

The musical score is arranged in systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment provides a harmonic foundation. The second system continues the vocal melody, with the word "unis" appearing below the staff. The piano accompaniment features a series of chords and a melodic line. The third system shows the vocal line with the lyrics "mandoit mon trépas, cachés lui bien que cette rose est la cause de mon malheur cachés lui". The piano accompaniment includes a section marked "cres." and "P F P". The fourth system continues the vocal melody, with the word "unis" appearing below the staff. The piano accompaniment features a section marked "cres." and "P F P". The fifth system shows the vocal line with the lyrics "bien que cette rose est la cau- - - - - se de mon malheur". The piano accompaniment includes a section marked "colp.v." and "unis". The sixth system continues the vocal melody, with the word "unis" appearing below the staff. The piano accompaniment features a section marked "F P F P F P F P". The seventh system shows the vocal line with the lyrics "bien que cette rose est la cau- - - - - se de mon malheur". The piano accompaniment includes a section marked "F F F F".

Musical score for voice and piano, page 49. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment.

The vocal line includes the following lyrics:

 ... sa tendresse qui me presse de revenir dans ses bras mera- - pel - - - le ma pro- -

 ... m'es se, ah pauvre enfant tu ne sais pas que tu demandes mon trépas. caches lui

The piano accompaniment includes the following dynamic markings:

 F P F P *unis*

 P F P F P *cres* F

unis

cres F *unis*

solo

 F P *cres* F P

Handwritten musical score for piano and voice. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano introduction with a "solo" marking, followed by a vocal melody with lyrics in French. The piano accompaniment includes chords and dynamics like "col b.", "P", "FP", and "F". The lyrics are: "bien que cette rose est la cause de mon malheur ah pauvre enfant tu ne sais pas tu ne sais pas cacher lui bien quelle est la cause... ah pauvre enfant tu ne sais".

solo

unis

solo

pas que tu de mandes mon tré pas, ah pour elle quelle douleur cachés lui bien que

unis

unis

unis

col b.

cette ro se est la cau - - - se de mon malheur cachés lui bien que cet te

F P F

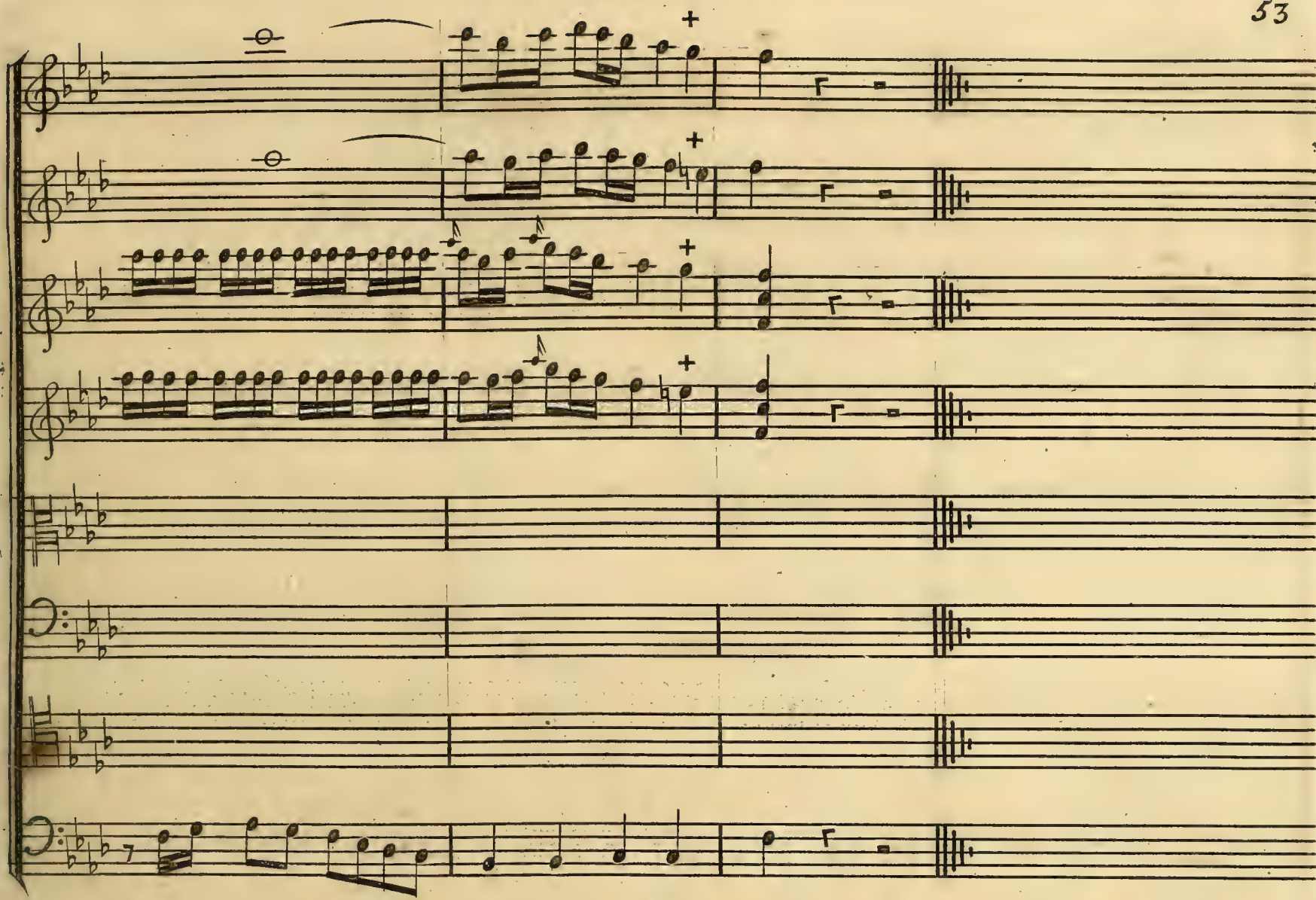
Musical score for page 52, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French: "ra-se est la cause de mon malheur. est la cause de mon mal-".

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (F, P).

The lyrics are: "ra-se est la cause de mon malheur. est la cause de mon mal-".

The score is divided into several systems, each containing multiple staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The second system includes a vocal line and a piano accompaniment. The third system includes a vocal line and a piano accompaniment. The fourth system includes a vocal line and a piano accompaniment. The fifth system includes a vocal line and a piano accompaniment. The sixth system includes a vocal line and a piano accompaniment. The seventh system includes a vocal line and a piano accompaniment. The eighth system includes a vocal line and a piano accompaniment. The ninth system includes a vocal line and a piano accompaniment. The tenth system includes a vocal line and a piano accompaniment.

The score is written in a style typical of 19th-century musical notation, with a focus on clarity and readability.



AZOR.

*J'ai l'âme assés compatissante
Pour me laisser fléchir. Mais il faut que, pour
toi,*

*L'une de tes filles consente
À venir se donner à moi.*

Sander.

Moi ! te livrer ma fille !

AZOR.

*Il faut me le promettre,
Ou sur l'heure !...*

Ali bas

*Il est le plus fort ;
Et c'est à nous de nous soumettre.*

Sander.

Cruel ! pour une fleur !

AZOR.

*Et sais-tu si mon sort
Ne tient pas à ces fleurs qu'un charme a fait éclore ?*

Sander, à part.

*Non, j'aime mieux mourir que d'exposer leurs jours.
Mais je veux les revoir, les embrasser encore.*

AZOR.

Hé bien ?

Ali, bas à Sander.

Promettés-lui toujours.

Sander.

*Malgré le sort qui nous menace,
J'en donne ma parole, et je te la tiendrai :*

*Une d'elles prendra ma place,
Ou moi-même je reviendrai.*

AZOR.

*Voilà qui nous reconcilie.
Reprends cette fleur.*

Sander.

Moi !

AZOR.

*Reprends-là ; je le veux ;
Et qu'elle soit pour tous les deux
Le garant mutuel de la foi qui nous lie.*

Corni in D. P

colt. v.
Oboe P

unis

F Violons F P F P F

unis

Azor. Viola et Fagotti col b.

Maestoso *Ne vas pas me trom-*

Basso F P F P F

F F

colt. v. F

unis F

F FP

unis F

per. Necrois pas méchaper, necrois pas méchaper. *Sur la terre et sur*

F F P

Musical score for page 55, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes dynamic markings such as **F** (Forte), **FP** (Forte Piano), **cres.** (crescendo), and **unis** (unison). The lyrics are in French:

l'onde mapuissance s'étend; mapuissance - ce s'é - - - tend.

Et jusqu'au bout du monde et jusqu'au

Additional markings include **cal. 1^{re} v.** (calando 1st voice), **2. dv. unis** (2nd voice unison), and **Fagotti** (Bassoons).

Musical score for page 56, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French: "bout du monde ma vengeance... ce t'at-tend, ma vengeance t'attend." and "ma vengeance t'attend, ma vengeance t'attend."

The score is written for multiple staves, including vocal parts and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo/mood is marked *poco F.* (poco Forte).

The lyrics are:

 bout du monde ma vengeance... ce t'at-tend, ma vengeance t'attend.

 ma vengeance t'attend, ma vengeance t'attend.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P, *col b.*, *unis*).

The first system of the musical score consists of eight staves. The first four staves contain vocal parts with lyrics. The fifth staff has a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The sixth staff has a melodic line with some rests. The seventh staff has a melodic line with some rests. The eighth staff has a melodic line with some rests. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#).

Comptesurmes largesses, si tume satis-

p *Larghetto*

The second system of the musical score consists of eight staves. The first four staves contain vocal parts with lyrics. The fifth staff has a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The sixth staff has a melodic line with some rests. The seventh staff has a melodic line with some rests. The eighth staff has a melodic line with some rests. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#).

faits; sois sûr que mes bienfaits passeront mes promesses, que pour toi mes richesses

poco f. *p.* *unis* *unis*
 netariront jamais; sois sur que mes richesses ne tariront jamais; ne tariront ja-
poco f. *p.*
F *P* *F*
col. 1. v. *P* *F*
col. 2. v. *unis*
F *P* *F*
F *P* *F*
 mais; mais! Ne vas pas me tromper. ne crois pas m'échaper. ne crois pas mécha-
F *P* *F*

F F
 F F
col. viv.
 F F
unis
 FP FP
unis
 per. Sur la terre et sur l'onde ma puissance s'étend ma puis-san-
 FP FP
 F P P
unis
 F
unis
 F F F
unis
 Fagotti
 ... ce s'é-... tend. et jusqu'à bout du
 F F

monde et jusqu'au bout du monde ma vengeance t'attend, ma ven--

poco F F

colle v.

unis

...geance t'attend.

poco F F

Choisis, ou ma colere, ou ma reconnoissance.

Sander.

Je redoute moins ta puissance

Que je ne respecte ma foi

AZOR.

Prends-y bien garde. Allons, suis-moi:

Je vais t'abrèger le voyage;

Et dans l'instant même, un nuage

Va te porter d'ici chés toi.

Ali, tremblant.

Un nuage. 'Ah!' permittès....

AZOR.

Quoi?~

Ali.

Que je m'en aille à pied.

AZOR.

Pourquoi donc?~

Ali.

Mon usage

N'est pas d'aller sur un nuage.

AZOR.

Aimerois-tu mieux un dragon?~

Ali, avec une frayeur plus vive.

Ho! non. Pour aller de la sorte,

Je n'ai pas la tête assés forte.

AZOR.

He bien, tu peux attendre ici ton Maître.

Ali.

Non!

Le nuage d'abord m'a fait peur; mais n'importe;

Puisque mon Maître y va, j'y puis aller aussi.

AZOR.

Viens donc.

Ali.

Si pourtant....

AZOR.

Point de si.

Ali.

Allons, que le diable m'emporte;

Pourvu que ce soit loin d'ici.

(Symphonie qui exprime le vol du nuage.)

(Le Théâtre change, et represente l'intérieur de la maison de Sander.)

Symphonie qui exprime le vol du nuage.

Flutes trav.

poco f

poco F

Violons

Violoncelles

Basses

poco F

This musical score page, numbered 62, contains ten staves of music. The notation is complex, featuring numerous sixteenth-note runs and slurs. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes several dynamic markings: *F* (forte) appears on the second staff, and *poco F* and *P* (piano) appear on the fifth staff. Performance instructions such as *en diminuant* (diminishing) and *en dimin.* (diminishing) are placed above various sections of the music. The notation includes many accidentals, particularly sharps and naturals, and some notes are marked with asterisks (*). The piece concludes with a double bar line on the tenth staff.

ACTE II.^E

63

SCENE I.^{ERE}

Zemire, Fatmé, Lisbé travaillant à la lumière d'une lampe.

TRIO.

Corn in c.

Oboe

Andante

P Violons

Viola col basso

P Basso

Zemire

Fatmé

Lisbé

avec Zemire

Veillons, mes sœurs, veillons enco re la

col p.v. col p.v.

col 2 & v. unis

Nuit s'enfuit devant l'au ro-re. Veil-

avec Zem.

lons, mes sœurs, veillons en-co-re. Veillons, mes sœurs, veil-

la nuit s'en fuit -

co re la nuit s'en fuit -

unis

Alons encore la nuit s'enfuit devant l'auro - - - re.

de vant l'auro - - - re. messieurs, voi là bientôt le

de vant l'auro - - - re.

F F

comme les violons

F P F P

Zemire et Lisbé

Jour pros pe-re, rends un Pe-re

Jour, voi là bientôt le jour. Jour pros pe re, rends un Pe-re rends un pere

colb.

viola.

F P F P

Handwritten musical score for a piece, page 66. The score includes staves for vocal parts and instruments (viola, col p. v., col 2. v., col b.). The lyrics are in French and include "a mon amour", "jour prospe re", "rends un pe re", "rends un pere a", "mon amour", and "il m'a promis des dentelles.".

col p. v.

col 2. v.

viola

unis

col b.

a mon amour, jour prospe re rends un pe re rends un pere a

a mon amour, a

a

F P F P F

P

unis

mon amour,

mon amour,

mon amour,

il m'a promis des dentelles.

P

unis

les dentelles les plus

a moi des rubans nouveaux, a moi des rubans nouveaux.

il m'a pro-

belles. les dentelles les plus belles les dentelles les plus belles.

les rubans les plus beaux les rubans les plus beaux les rubans les plus beaux.

unis

unis

viola

mis u ne ro se c'est la fleur que je ché'ris.

une rose?

colb.

de sa main elle

c'estpeudechose.

une rosc? c'estpeudechose.

est sans prix. Veillons mes sœurs veillons encore la nuit s'enfuit devant l'aurore. Veillons, mes sœurs, veillons encore. la la

col 1. v.

col 2. v.

PP *poco F*

doux

doux

avec Zémire

PP *poco F*

col 1. v.

unis

P

rore. *Veillons, mes sœurs, veillons encore.*

avec Zém. *la*

la

P

Veillons mes sœurs veillons encore la nuit s'enfuit devant l'au ro

nuit s'enfuit devant l'au ro re mes.

nuit s'enfuit devant l'au ro

unis viola

col 1.^o

col 2.^o

col b.

re

Jour prospe--re rends un

sœurs voi--la bientôt le jour. voi la bientôt le jour. Jour prospe--re rends un

re

avec Lem.

F
 F P F P
unis
 père a mon amour. Jour prospère, rends un père, rends un
 père rends un père a mon amour.
avec Zem.
 F F P F P
 F P
 F P
 père a mon amour c jour prospererends unpererends un père a mon a - -mour.
avec Zem.
 F P

rendo un pere rends un pere a mon - - - - - amour ,

The musical score is written for voice and piano. The voice part is in French, and the piano accompaniment features complex arpeggiated figures. The page number 72 is in the top left corner.

SCENE II.

*Sander, Ali, les trois Filles.
Zemire, Fatmé et Lisbé.
Ah ! mon pere !*

*Sander.
Bonjour, mes enfans.
Zemire.*

*Quelle joie
Nous cause votre heureux retour !*

*Fatmé.
Le ciel vous rend à notre amour.*

*Sander.
Il permet que je vous revoye.*

*Ali, à part.
Me voilà. J'en suis étourdi.
Les vents sont un fier attelage !
Et je le donne au plus hardi.*

*Zemire, à Sander.
Avez-vous fait un bon voyage ?
Fatmé.*

*Revenés-vous bien riche ?
Sander.*

*Hélas ! tout a péri.
Lisbé et Fatmé.*

*Tout a péri !
Sander*

*Dans la misère
Nous voilà retombés.
Zemire.*

*Mon pere,
Vous n'en serés que plus chéri.*

*Sander
(à Fatmé et à Lisbé) (à Zemir)
Mes enfans, vous pleurés ! et toi tu me consoles !
Zemire.*

*Vous même vous comptiés si peu
Sur des espérances frivoles !*

*Nous en avons encore assés, de votre aveu.
Pour être heureux il faut si peu de chose !
L'oiseau des bois comme nous est sans bien ;
Le jour il chante, et la nuit il repose.
Il n'a qu'un nid, que lui manque t'il ? rien.
J'ai vu souvent, dans la campagne,
Le pauvre et joyeux moissonneur
Folâtrer avec sa compagne,
Et chanter gaiment son bonheur.*

*Allons, mon pere, allons, courage.
Leur exemple est pour nous une belle leçon !
Ali peut bien lui seul vaquer au labourage ;
Et vous, mes sœurs, et moi, nous ferons la moisson.
N'est-il pas vrai, mes sœurs, qu'un pere qui nous aime,
Nous tient lieu de richesse, et suffit à nos vœux ?*

Lisbé.

Oui, ma sœur.

Fatmé.

Hélas, oui !

Zemire.

*Nous pensons tout de même,
Ne soyés donc plus malheureux.*

Sander.

*La pauvre enfant ! quelle est touchante !
Sa raison, sa bonté, sa tendresse m'enchantent.
Je me suis souvenu de toi.*

(à Fatmé et à Lisbé)

Pour vous deux je n'ai pu... vous en savés la cause.

Fatmé et Lisbé.

Vous êtes trop bon.

Sander, aux mêmes.

Plaignés moi.

*Toi Zemir, tu n'as demandé qu'une rose ;
La voilà.*

Zemire.

Vous me ravissés.

Sander.

Oui, quelle te soit chère. (bas) Elle me coûte assés.

Violons

Viola et Fagotti col b.

Zemire

Rose cheri- - e, aimable

coliev.

fleur, rose che-ri-e - viens sur mon cœur. Quelle est fleuri e! quelle est fleu

rie! voyés ma sœur, voyés ma sœur. Rose che-rie, rose che ri e,

mez F. P. *mez F. P.*

adagio

The first system of the musical score, measures 75-80. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked *adagio*. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with the lyrics "viens sur mon cœur rose ché-rie" and continues with "viens du moins mourir". The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures.

adag.

adag.

come prima

The second system of the musical score, measures 81-86. It continues the vocal and piano parts. The tempo is marked *adag.*. The vocal line continues with the lyrics "viens du moins mourir". The piano accompaniment features more complex arpeggiated patterns.

adag.

The third system of the musical score, measures 87-92. It continues the vocal and piano parts. The tempo is marked *adag.*. The vocal line begins with the lyrics "sur mon cœur. Rose che-ri-e," and continues with "viens du moins mourir". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure.

The fourth system of the musical score, measures 93-98. It continues the vocal and piano parts. The vocal line begins with the lyrics "sur mon cœur mourir sur mon cœur." and ends with a double bar line. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure.

Sander .

*Vous avés, mes enfans, veillé toute la nuit ;
J'ai besoin de repos moi-même .*

*Venés, embrassés moi. (à part) Ciel ! où m'as tu réduit !
(Fatmé et Lisbé se retirent ; Zemire reste,
observant son pere, qui se jette sur un siège,
accablé de douleur.)*

SCENE III.

Sander, Ali, Zemire .

Zemire, à part .

Comme il est affligé !

Sander, L'apercevant .

Va t'en .

Zemire .

*Non, je vous aime
Plus que ma vie ; et je ne puis....*

Sander .

Va t'en . Dans l'état où je suis....

Laisse moi .

Zemire .

D'où vous vient cette douleur extrême ?

Sander .

Que lui dirai-je ? (haut.) va, ce n'est rien .

Zemire .

Ce n'est rien !

Non, votre cœur ne peut se dérober au mien .

Avant que d'avoir l'espérance

*Que ce vaisseau vous fut rendu,
Vous étiez consolé de le croire perdu,*

Aujourd'hui, quelle différence !

Triste, abattu, découragé,

Mon pere, en quel état vous êtes !

Dites moi vos peines secretes ;

Et vous en serés soulagé .

Est-ce à votre pauvre petite,

Qui vous aime si tendrement,

Que ce cœur devoit un moment,

Cacher le trouble qui l'agite ?

Sander .

(Elle s'éloigne)

Laisse moi... je l'afflige ; il faut la consoler .

Viens, embrasse ton pere avant de t'en aller .

Zemire .

Mon pere !

Sander .

Allons, va-t'en . Va reposer, te dis-je .

(Il sort.)

Zemire, à part .

Non, je le suis . Je veux savoir ce qui l'afflige .

Son silence me fait trembler .

SCENE IV.

Ali, seul .

Je crois rêver ; je crois être en délire .

De ma frayeur je ne suis point remis .

Mon pauvre maître ! il a promis ;

Et le moyen de s'en dédire ?

Voilà pourtant, sans y songer,

Ce que l'on gagne à voyager .

Allegretto

Violons

Alti viola col b.

Fagotti avec la basse.

Basse

P

Plus de voy - -

P

---age qui me tente, plus de voyage, je veux mourir vieux,

si je puis j'en serai plus qu'une plante. plus qu'une plante ;

et je prends racine ou je suis j'en serai plus qu'une plante ; et je prends ra-

-cine ou je suis et je prends racine ou je suis.

viola

P
unis
mez f. P mez f. P mez f.
P mez f. P mez f. P mez f.
Passé encor pour aller sur terre c'est un plaisir quand il fait beau. c'est un plai-

cor b.
P F P
unis
sir c'est un plaisir quand il fait beau, passé encor pour aller sur l'eau quoi que je ne m'y

unis
plaise guerre, mais voyager sur les nuages, mais voyager sur les nuages ; et

*viola**col b.**unis*

voir là bas, là bas, là bas, là bas, là bas, là bas, là bas, là bas, la ter-re

s'enfuir sous ses pas la terre s'enfuir sous ses pas cela degoute des voyages.

unis

la tête tour

ne d'y penser la tête tournée d'y penser je ne veux

plus j'en veux plus recommencer la tête tourne d'y penser. j'en veux plus j'en veux

plus recommencer.

SCENE V.

*Ali, Zemire.**Zemire.*

*Ali, mon cher Ali, dis-moi ce qu'à mon père,
 Son silence me désespère.
 Il mêle à ses embrassements,
 Des soupirs, des gémissements
 Qui remplissent mon cœur des plus vives
 allarmes.*

*Ali, a part.**Allons nous-en.**Zemire**Quoi! tu me fuis!**Ali**Ho! moi, j'en sais pas résister à des larmes.**Zemire**Cher Ali, prend pitié de l'état où je suis.**Daigne me confier les peines de ton maître.**Je les adoucrai peut-être;**Je les calmerai si je puis.*

Ali, à part.

L'aimable enfant ! quel dommage,

D'être mangée à son âge !

Il n'en feroit qu'un repas.

Zemire.

Que dis-tu là ?

Ali, à part.

Non, je gage

Qu'il ne la mangeroit pas,

Écoutez. Il est sur que sans votre assistance

Votre malheureux père est un homme perdu.

Zemire.

Mon père ?

Ali.

Il m'a bien défendu

De vous en faire confidence ;

Mais il ne s'agit pas ici de reculer,

Ni de vous rien dissimuler.

Cette nuit dans un bois....

Sander, sans se montrer.

Ali !

Ali.

Je crois l'entendre.

Où, c'est lui-même. Allés m'attendre.

Zemire.

Ah ! tu m'en as trop dit pour ne pas achever.

Ali.

Allés. Jevais vous retrouver.

SCENE VI.

Sander, Ali.

Sander, à part.

Plus de repos pour moi. Le trouble qui me presse...

(à Ali.)

Tu ne dors pas ?

Ali, tristement.

Moi ? non.

Sander.

Et ces pauvres enfans ?

Ali.

Elles reposent.

Sander.

Leur tendresse

Me fait un mal !... je te défends,

Encore une fois, de leur dire

Où j'étais, ni quel est le malheur qui m'attend.

Ali.

Quoi ! vous allés !...

Sander.

Ce soir.

Ali.

Cela presse-t-il tant ?

Sander

Une table, je veux écrire.

Laisse moi.

SCENE VII.

Sander, seul.

Je suis si troublé !...

Du poids de ma douleur je me sens accablé.

*trav.**Largo non troppo**W. con sordini**Viola**col b.**Fagotti**Sander, Recitatif. (il écrit.)**Largo non troppo.**Basso**comme les violons**col b.**col b.**col b.**Je vais faire encore un voy-**violoncelli*

col 1^{re} v.
col 2^e v.

--- age, bien long peut être !... ô vous que je laisse au milieu des écueils de votre

col b. *col b.*

âge, veillez sur vous le ciel !... jouissez en ce lieu des dou-

... ceurs du ne vie obscur, honnête et sage... aimez vous, aimez moi.

p PF P plus lent

*Me voilà plus tranquille. Il faut que je dépose
Celle lettre en main sûre. Ali! mais il repose.
Ce soir avant que de partir
Il suffira que je la laisse.
Je suis abbattu de faiblesse;
Et je sens malgré moi, mes yeux s'appesantir.
(il sort.)*

p PF P plus lent

SCENE VIII.

Zemire, Ali

DUO

Je vous embrasse Adieu.

p F

Oboe
col. v.

V.V.

Violact Fagotti
col. b.

Zemire

Ali

Allegro assai

col. v.

F

P

Je veux le voir, je veux lui

F

Detailed description: This is a page of a musical score, page 86, titled 'Corni in e la fa'. The score is written for a large ensemble and includes vocal parts. The instruments listed are Oboe (col. v.), V.V. (Violoncelles), Violact Fagotti (col. b.), Zemire, and Ali. The tempo is marked 'Allegro assai'. The score is in 2/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano). The vocal parts for Zemire and Ali are shown with lyrics in French: 'Je veux le voir, je veux lui'. The score is divided into two systems, with the first system containing the first six staves and the second system containing the remaining staves.

dire je veux lui dire que c'est à moi de m'offrir au trépas : que

F *P*

c'est à moi de m'offrir au trépas.

ah ! zémire par les plus bas : par les plus bas.

F *P*

il vous entend: par les plus bas que j'ai mal fait de vous le dire! voilà, voilà com-

poco F. **F** **P** *unis*

cel b.

que pour moi mon

-- me je suis je veux me taire et je ne puis je veux me taire et je ne puis

poco F. **F** **P**

pere ex-pi-re: non j'en le souffrirai pas. non j'en le souffrirai
 il vous entend: par les plus bas.

pas. je veux le voir je veux lui dire que c'est moi que c'est moi de moi-
 par les plus bas.

violoncelli

frir au trépas

ah! Zemire parlés plus bas parlés plus bas il veut par--tir sans vous le

tutti.

F P

sans me le dire, il veut partir! non, non, j'en y

dire. sans vous le dire. il veut partir, parlés plus bas.

F P

puis consentir non, non, j'en y puis consentir je veux le
 parler plus bas il vous entend parler plus bas
 voir ne tardons pas je veux le voir
 il nous entend parler plus bas, vous l'allez voir au désespoir au déses

F P F P F P P

P *cres* F *col 1^{re} v.*
cres. F P
 P
 je veux le voir c'est mon devoir je veux le voir c'est mon devoir je veux le voir je
 poir vous l'allez voir au désespoir vous l'allez voir au désespoir.
 P *en bas pour les contrebasses* *cres* F P
col 1^{re} v. *col 2^e.*
 F P F P F
unis
 je veux le voir; c'est mon devoir je veux le voir c'est mon devoir.
 ah! ah! vous l'allez voir au désespoir.
 F P F P F

Handwritten musical score on page 93. The page contains two systems of staves. The first system includes a bass staff, a treble staff, and a grand staff (treble and bass). The second system includes a bass staff, a treble staff, and a grand staff. The music is written in a historical style with various note values and rests. The lyrics are in French and are written below the staves.

hé bien, sois mon guide toi même. vers

ce palais conduis mes pas conduis mes pas.

qui moi' vous menera au trepas trahir un pere qui vous

cruel ne vois-tu pas ne vois-tu pas que je le dé-ro - - -
aime! non, non, j'en irai pas. j'en irai pas.
unis
beau trépas. cru-el
non, non, non, non j'en irai pas non, n, n, n, j'en irai pas j'en irai pas.

F P
 F P

ne vois-tu pas, ne vois-tu pas que je le dérobe au trépas

je n'irai pas, je n'irai pas, non, n, n, n, j'en irai

veux-tu le voir périr lui-même.

pas j'en irai pas j'en irai pas j'en irai pas je tremble aussi.

P F P F P

P F P F P

cher A-li cher A-li mon pe-re re pose c'est le mo
 pour moi même
 ment conduis mes pas de son malheur je suis - la
 non, n, n, n, n, n, je n'ai garde et pour

Handwritten musical score on page 97, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano), and performance instructions like 'doux' (soft).

Lyrics:

cause. je dois le sauver du trépas. il nous entend par-
cause. non, n, non, n, je n'irai pas.
-lons plus bas. tu n'as jamais aimé ton maître.
non, n, n, n, je n'irai pas je n'irai pas. je l'aime hé'

si tu l'aimes fais le connoître le tems nous presse; viens. vien
 - las il le sait bien. non je n'entends
 rien. rien. je n'entends rien. ah de grace

unis
col b.
Fagotti

F F F P F F F P

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics: *a mes pleurs il faut te rendre.* and *levés vous.* A Fagotti part is indicated. The bottom staff has a key signature change to one sharp (F#) and contains the lyrics: *a de grace a de grace. ma*.

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts. The bottom staff contains the lyrics: *foi-bles--se va me prendre. je m'at-ten-dris; je suis ren-du.* A piano (*P*) dynamic marking is present in the middle of the system.

cres.
P *F* *F*
P *cres.* *F* *P* *F* *P*
unis
si nous tardons il est perdu. si nous tardons il est perdu. vien.
je m'attends je suis rendu. je suis rendu. je m'attends; je
contre b. *cres.* *F* *F P*
F *col 1^{re}* *col 1^{re}* *F*
col 2^{de} *F*
F *P* *F*
unis
vien. si nous tardons il est perdu. si nous tardons, il est per-
m'attends je m'attends je suis rendu. je m'attends je suis ren-
FP *F*

Handwritten musical score on page 101. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written in French and are interspersed with the musical notation.

The lyrics are:

colle v.

du si nous tar dons, il est perdu.

du je m'attendris; je suis rendu.

The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the final staff.

col 1^{re} v.

Haubois ou Flutes

col 2^e v.

P Violons

F

unis

P

Viola

col b.

Fagotti

col b.

Basse

p

F

p

F

col 1^{re} v.

p

col 2^e v.

F

unis

p

F

[illegible]

This page of musical notation, numbered 104, contains a series of staves for a musical score. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The staves are arranged in a system, with some staves containing multiple measures of music. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts.

Key markings and features include:

- Dynamic markings:** *F* (Forzando), *col. rev.* (colorendo), *unis* (unison), *col. b.* (colorendo), *P* (Piano), and *F* (Forzando).
- Articulation:** Slurs and accents are used to indicate phrasing and emphasis.
- Staff layout:** The page features a mix of treble and bass clefs across different staves.
- Rehearsal marks:** Double bar lines with repeat dots are used to mark specific sections of the music.

ACTE III.^E

SCENE I.^{ERE}

AZOR, seul.

*Cruelle Fée, abrège ou ma vie, ou ma
peine.*

*Tu m'avois donné la beauté :
De ce don je fus trop flaté ;
Mais hélas ! est-ce un crime à mériter
ta haine ?*

Qu'exige de moi ta rigueur ?

*Sous ces traits tu veus que l'on m'aime ;
Et le charme est détruit, si, malgré
ma laideur,*

*Je puis toucher un jeune cœur ;
Mais peux-tu l'espérer toi-même ?*

*Pour commander aux éléments,
Tu m'as bien donné ta puissance ;*

*Mais les cœurs ne sont pas sous ton
obéissance ;*

L'amour est au-dessus de tes enchantemens.

Flauti

Corni in C et F

V.V.

Violini

Viola

Azor

Larghetto

Basse

col 19

unis

unis

col b.

Ah quel tour-

ment d'être sen-si-ble, d'avoir un cœur un cœur fait pour l'amour,

sans que jamais il soit pos-si-ble de se voir aimer à son tour !

sans que jamais il soit pos-si-ble de se voir aimer à son tour de se

voir aimer à son tour. Je porte avec moi l'épou-...
 vante, et je n'inspire que l'ef froi.

Dynamics: F, F.P., P.

larme s'allarme et s'en fuit devant moi. s'en fuit devant moi ah! quel tour-
ment d'être sen-si-ble d'avoir un cœur un cœur fait pour l'amour

L'Amour est un jeu

sans que j'a mais il soit pos-si-ble de se voir ai-mer à son

tour de se voir de se voir ai-mer a son tour.

Ce bon pere, à qui je commande
De me livrer sa fille, aura-t'il la rigueur
De m'obéir ? pour moi c'est un nouveau malheur,

S'il fait ce que je lui demande.
J'aimerai ; mais puis-je à mon tour
Me faire aimer par la contrainte ?
La haine obéit à la crainte ;
L'amour n'obéit qu'à l'amour.
Que vois-je ? une jeune personne
Qui s'avance vers ce palais.

(vivement.)

Je reconnois son guide : oui, c'est lui. Si j'allois
Au-devant d'elle ? non... je brulle et je frissonne.

Cachons nous ; tachons de savoir,
A quels plaisirs elle est sensible ;
Et que son cœur, s'il est possible,
Se rassure, avant de me voir.

(Il sort.)

SCENE II.

Ali, Zemire.

Ali.

Vous voilà ; je me salue : adieu.

Zemire.

Quoi !

Ali, trouvant les portes fermées.

Misérable !

C'est fait de moi, tout est fermé.

Zemire

Ali, je te vois alarmé !

Ali, à haute voix.

Allons, rendons nous favorable

L'hôte charmant qui nous reçoit.

Avec plaisir chés lui sans doute il me revoit,
Puisqu'il a la bonté de vouloir que j'y reste.

(bas.)

Pourquoi suis-je venu ? complaisance funeste !

Zemire

Il est donc bien hideux ? bien effroyable ?

Ali, à haute voix.

Non !

Zemire

Tu me l'as dit.

Ali, de même.

Moi ? dieu m'en garde !

On le croiroit d'abord ; mais plus on le regarde...

Il a l'air noble ; il est bien fait, dans sa façon.

Je n'ai pas trop vu son visage ;

Mais il est jeune, il est galant :

On a toujours assez de quoi plaire à son âge.

Du reste, il est riche, opulent ;

Il aime le bon vin ; c'est d'un heureux présage,

Car toujours un buveur a le cœur excellent.

Courage ! allons, mademoiselle,

Vous l'appriivoiserez. vous êtes jeune et belle.

Tenez-vous droite en le voyant ;

Faites lui bien la révérence ;

Et de le trouver effrayant

Gardez-vous d'avoir l'apparence :

Cela ne seroit pas honnête. Il vous dira.....

Que sais-je ? ce qu'il lui plaira.

Répondez lui d'un air... là... d'un ton qui le touche.

(bas) Car il est tant soit peu farouche.

Mais sur-tout soyez mon appui ;

Et de me dévorer s'il avoit quelque envie,

Dites lui que j'aime la vie ;

Et faites bien valoir ce que j'ai fait pour lui.

Zemire.

Sera-t-il longtems invisible?

Ali.

Ho ! non.

Zemire.

Dans son Palais tout semble si paisi-
ble.
Vois ces livres, ce clavecin.

Ali.

Où de galanterie avec vous il se pique.

Zemire.

Ondiroit qu'il a su que j'aime la musique,
Et qu'il veut m'amuser.

Ali

Vraiment c'est son dessein.

Zemire

Que vois je Ali, tiens tu sais lire;

Vois : Appartement de Zemire.*

C'est donc là qu'il veut me loger ?

Ouvre.

Ali avec frayeur

Moi ! c'est chés vous, Madame : ouvrez vous
même.

Zemire, elle ouvre.

Quel éclat, cher Ali ! quelle richesse extrême !

Ali

Il ne veut pas vous egorger

* Ces mots sont écrits sur une porte

Corni inc.

Corni inc.
 Oboe
 V.V.P.
 Andante tempo giusto
 tenu
 F
 P
 Viola et Fag. toujours avec la basse
 Zemire
 Ali
 Bass
 tenu
 F
 P

musical score for page 114, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French: *sure mon pe re; dis lui qu'on n'a pas re solu mon tré pas*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (P, F, Ras, *urris*, *oui*).

The score is organized into two systems of staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of seven staves. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts.

Dynamic markings include *P* (Piano), *F* (Fortissimo), and *Ras* (Ritardando). The word *urris* is written at the end of a staff, and *oui* is written at the end of another staff.

mais comment faire ? *on arrê te mes pas ne le voyés vous*

P

col 1^{re} v.

col 2^e v.

F P F P

conso le mon pere dis-lui que jés-pe-re dis lui que jés pe re me

pas ?

F P F P

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) begins with a rest, followed by a half note F. The piano accompaniment starts with a piano (P) dynamic, followed by a *poco* section with a forte (F) dynamic. The lyrics are: *revoir dans ses bras, dis lui dis lui qu'on n'a pas resolu mon tre-*
j'avois bien af-fai-re de tomber dans ces
 The piano part includes a *poco f.* section and a *uris* section.

Musical score for the second system. The vocal line continues with a piano (P) dynamic. The piano accompaniment includes a *col 1. v.* section and a *uris* section. The lyrics are: *pas.*
lacs.
 The piano part includes a *uris* section and a *pas.* section.

F
colt^{re} v.
 F P
 Dans notre humble azi... le, j'étois si tran-
 F P
solo
poco f. p. F P
unis
 si dans son a--zi... le je le sais tranquille je
 qui le! j'étois sans effroi.
poco f. p. F P

Handwritten musical score for "Le Chant du Départ" by Méhul. The score is on aged paper with ten staves. The first three staves are instrumental, with the second and third staves marked "col 1?" and "col 2?". The fourth staff has dynamic markings "F" and "P" alternating. The fifth staff continues the instrumental melody. The sixth and seventh staves contain the vocal melody with French lyrics. The eighth staff continues the vocal melody. The ninth and tenth staves are instrumental, with the ninth staff marked "F" and "P" alternating. The lyrics are: "suis sans effroi je dis en moi me-me je dis en moi me-me il respire il mais mais celui qui vous ai mené peut il de mê-me celui qui vous".

L'air de la scène de l'opéra de la Fille du Garçon

Musical notation for voice and piano accompaniment. The score includes vocal staves with lyrics and piano staves with musical notation.

Vocal Lyrics:

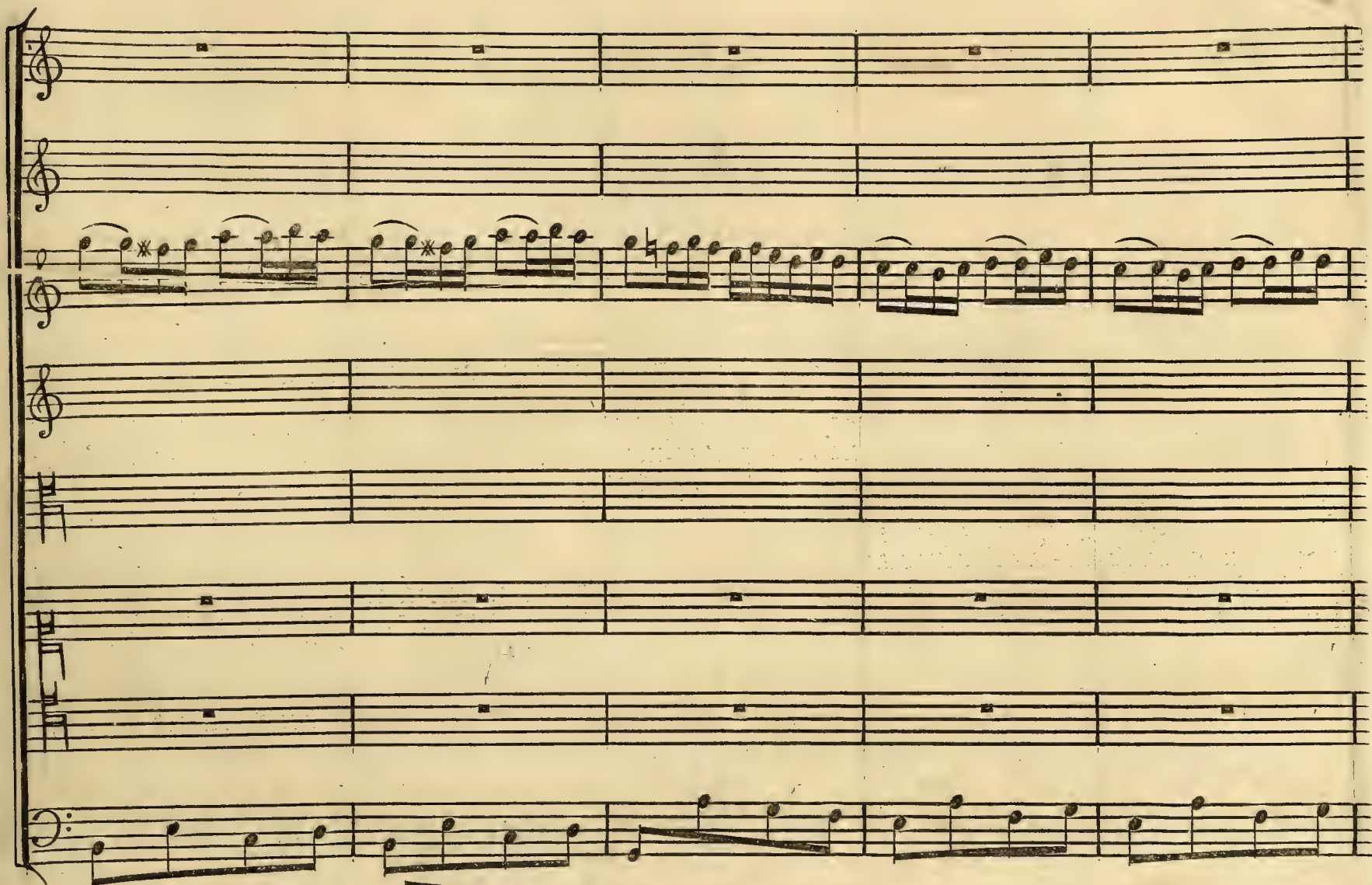
mâi-me il respire il mâi me c'est as sés pour moi c'est as sés pour
ai me ne peut il de mê-mé vous ai--mer sans moi vous aimer sans

P
 moi
 ras-su--re mon
 moi que veut-il que veut-il de moi ne peut il vous aimer sans moi
 P
 P
 pe--re;
 dis lui qu'on n'a pas re-so-lu mon tre pas qu'il ou'

poco f. P
blie hé'-las! la pauvre captive la pau-vre cap ti- - - ve ne s'en plaindra
pourvu que je vive
poco f. P
col 1^{re}
col 2^{re}
col 2^{re}
pas rassure mon pere; dis lui dis lui dis lui
o ciel pour vous plaire j'avois bien affaire.
FP FP F P P

tenu *poco* **F** **F** **P** **F**
tenu
 dis lui dis lui qu'on n'a pas résolu mon tré-pas, dis
 pourvu que je vi---ve je ne m'en plains pas mais comment
tenu *poco* **F** **F** **P** **F**
F **F** **F** **F**
P **F** **P** **F** **P**
unis
 lui dis lui dis lui qu'on n'a pas ré-so-lu
 faire comment faire comment faire on retient mes pas ne le voy--
F **P** **F** **F** **P** **F** **P**

viola
mon tre - - pas . dis lui dis lui dis lui
- - és vous pas eh' comént fai re comment fai re comment faire on re
col 1º v.
col 1º v.
unis
col b.
qu'on n'a pas resolu mon tre - - pas .
tient mes pas ne le voyés vous pas .



AZOR sans se montrer.

Esclave, éloigne-toi. Laisse là dans ces lieux.

(Les portes s'ouvrent.)

Ali, en s'enfuyant.

Ah! je ne demande pas mieux.

SCENE III.^E

Zemire, seule

Me voilà seule... allons. Il va venir. Qu'il vienne.

Le cœur me bat... hé bien? quelle peur est la mienne

Mon père n'est plus en danger :

Je ne crains plus que pour moi même.

Le ciel protégera l'innocence qu'il aime.

J'ai rempli mon devoir; et mon sort peut changer.

SCENE IV.

124
Cornine la mi Entrée des Genies qui rendent hommage a Zémire.

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony or opera. The score is written for multiple instruments and voices, with staves for Flute (Fl.), Violins (V.V.), Viola, Basses (Bassi), and various woodwinds (Fagotti, Bassi, and others). The music is in 3/8 time and features a variety of dynamic markings (P, cres, smorz., col b., FP, F) and articulation (trav., col 2o). The score is written in a traditional musical notation style, with notes, rests, and other musical symbols clearly visible. The page is numbered 7 in the bottom right corner.

This page of musical notation is a score for a piano, likely from a 19th-century manuscript. It consists of 14 staves, organized into systems. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (three sharps), and time signatures (7/8). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings are prominently displayed throughout the score, including *F* (forte), *P* (piano), *FP* (fortissimo piano), *FF* (fortissimo), and *cres.* (crescendo). The score is divided into sections by repeat signs and includes markings for *col 1^a*, *col 2^a*, and *col b.* (colla parte). The notation is written in a clear, elegant hand, typical of the period.

This page of musical notation, numbered 126, contains 14 staves of music. The notation includes various instruments and dynamic markings:

- Staff 1 (Bass):** Features a melodic line with a *P* (piano) marking.
- Staff 2 (Treble):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 3 (Treble):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 4 (Treble):** Contains a melodic line with a *F* (forte) marking.
- Staff 5 (Treble):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 6 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 7 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 8 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 9 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 10 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 11 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 12 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 13 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.
- Staff 14 (Bass):** Contains a melodic line with a *P* marking.

Dynamic markings include *poco F*, *F*, *P*, *cres*, *col b*, *col 1^o v*, and *unis*.

Zemire.

= Mais quelle cour bril-
lante autour de moi
s'empresse ?

= Est-ce à moi que cela
s'adresse ?

= Sur ce trône de
fleurs voudroit-on
m'élever ?

= En vérité je crois
rêver .

(la Danse continue)

The musical score is written for a piano and includes vocal lines and a continuous dance section. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 7/8. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal lines and the beginning of the dance. The second system continues the dance. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P, FP). The vocal lines are written in a treble clef, and the piano accompaniment is written in a bass clef. The dance section is written in a treble clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P, FP). The vocal lines are written in a treble clef, and the piano accompaniment is written in a bass clef. The dance section is written in a treble clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P, FP).

Musical score for page 128, featuring multiple staves with musical notation, dynamics, and performance instructions.

Dynamics: *P* (Piano)

Section: *V.V. P Pantomime.*

Instruments: *Viola*, *col b.* (contrabass)

Tempo: *Andante sostenuto*

Performance instruction: *Basses Piccato*

Performance instruction: *Fin*

Performance instruction: *Fin con arco*

Dynamics: *F* (Forte), *P* (Piano), *FP* (Forzando Piano)

Performance instruction: *unis* (unison)

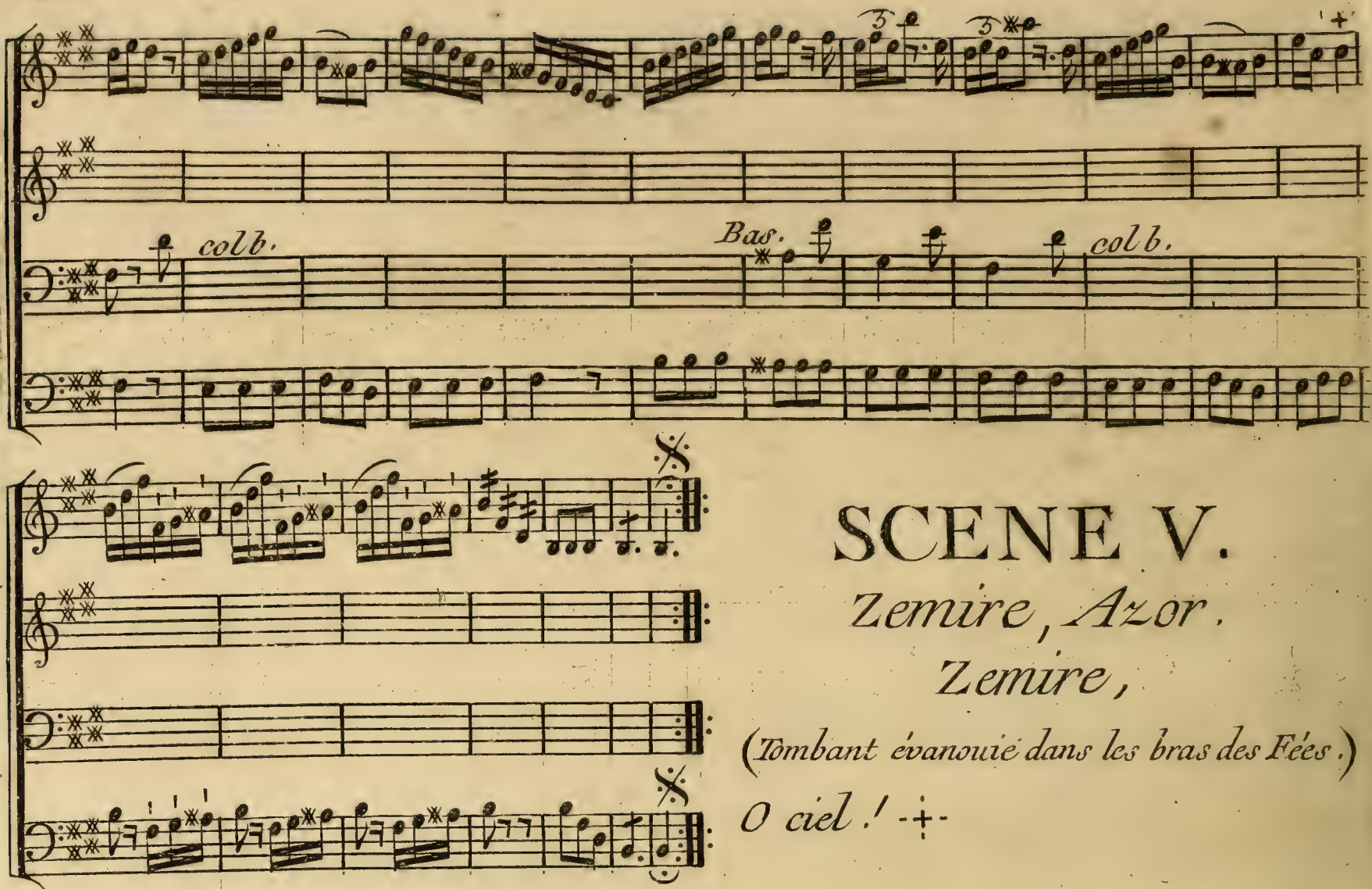
Performance instruction: *col b.* (contrabass)

First system of musical notation. It includes a treble staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/8 time signature. The melody features dynamic markings: *F*, *P*, *F*, *P*, *cres.*, and *F*. The system concludes with a repeat sign and the instruction *da capo*. Below the treble staff is a bass staff, also with a key signature of three sharps, which remains mostly empty except for a few notes at the end. To the left of the bass staff, the word *unis* is written.

Second system of musical notation. It begins with the instruction *V.V. P Passe-pied les notes d'en haut pour la flute trav.*. The treble staff contains a melody with dynamic markings *F*, *P*, *cres.*, and *F*, ending with a repeat sign and the instruction *unis.*. Below the treble staff is a bass staff. To the left of the bass staff, the word *unis* is written. Below the bass staff, the word *Viola* is written with a clef change symbol. Below the *Viola* staff, the word *Basso* is written with a clef change symbol. Below the *Basso* staff, the word *Basse* is written with a clef change symbol.

Third system of musical notation. It features a treble staff with a key signature of three sharps and a 3/8 time signature. The melody includes dynamic markings *F* and *cres.*. Below the treble staff is a bass staff. To the left of the bass staff, the word *col b.* is written. Below the *col b.* staff, the word *col b.* is written.

Fourth system of musical notation. It features a treble staff with a key signature of three sharps and a 3/8 time signature. The melody includes dynamic markings *F* and *cres.*. Below the treble staff is a bass staff. To the left of the bass staff, the word *unis* is written. Below the *unis* staff, the word *col b.* is written. Below the *col b.* staff, the word *Bassons* is written.



SCENE V.

Zemire, Azor.

Zemire,

(Tombant évanouie dans les bras des Fées.)

O ciel ! -†-

AZOR.

De ma laideur effet inévitable !
 Zemire ! ah ! revenez de ce mortel effroi.
 Je parois à vos yeux un monstre épouvantable.
 D'un pouvoir ennemi telle est l'injuste loi ;
 Mais hélas ! sous ces traits, s'il vous étoit possible
 De lire dans mon cœur ! il est tendre et sensible.
 Ne me regardez pas, Zemire ; écoutez - moi.
 (Il fait signe aux Génies et aux Fées de s'éloigner.)

Zemire.

Tous mes sens sont glacés, à peine je respire.

AZOR, à ses genoux.

Et quelle frayeur vous inspire
 Le déplorable Azor, tremblant à vos genoux ?

Zemire, le regarde.

Ah !. Je me meurs. Eloignez-vous,

Si vous ne voulez que j'expire.

AZOR, se relève.

Vivez. C'est à moi d'expirer,
 Si vous refusez de m'entendre.

Zemire.

(à part.)

Comme il a l'air craintif ! quelle voix
 douce et tendre !

(d'un air timide.)

N'allez vous pas me dévorer ?

AZOR.

Qui ? moi ! je veux passer ma vie,
 À vous plaire, à vous adorer.

Devous faire aucun mal je n'eus jamais l'envie.

Zemire, se lève.

Je commence à me rassurer.

Flûtes trav.

Larghetto

V. Violons, consordini

Viola Fagotti col b.

Azor

P.

unis

Du moment qu'on aime, l'on devient si doux! et je suis moi-

Allegro

même et je suis moi même plus tremblant que vous et je suis moi même

col 19 v

col 20 v. *col 19 v.*

FP FP FP FP FP FP F *solo*

Fin

plus tremblant que vous. *He quoi vous crai-*

P sans C.B.

--- nes l'escla veti mi de sur quivous regnés ! n'ayés plus de peur : la

tutti *solo* *tutti* *tutti* *col b.*

P sans contre B.

col 1^a *col 2^a* *tutti* *P* *da capo*

haine homi cide la haine homi cide est loin de mon cœur . Du moment

tutti

Zemire, a part.

*Je ne puis revenir de mon étonnement.
Quelle figure horrible ! et quel charmant langage !*

*Non, cette voix là surement
N'annonce pas un cœur sauvage ;
Et sa laideur sans doute est un enchantement.*

AZOR.

Je suis donc bien épouvantable !

Zemire.

Mais... vous n'êtes pas beau.

AZOR.

Vous me haïssez ?

Zemire.

Non :

*Quand on n'est pas méchant, on n'est point
haisable.*

AZOR.

Etsi j'ai sous ces traits un cœur sensible et bon ?

Zemire.

Je vous plaindrai.

AZOR.

Zemire, il est trop véritable.

*Plaignez-moi : l'on ne peut avoir,
Sous des traits plus hideux, un naturel plus tendre.*

Zemire

*Hélas ! j'oublie à vous entendre,
La peur que j'avois à vous voir.*

AZOR.

*Oui, Zemire, vous êtes reine
De ce palais, et de mon cœur.*

Parlez, commandez en vainqueur.

Ici tout reconnoît votre loi souveraine.

Ici mille innocens plaisirs

Charmeront votre solitude.

*Vous avez des talens, et vous aimez l'étude ;
Voilà de quoi sans cesse occuper vos loisirs.*

*Les beaux arts, la riche nature,
Des jardins émaillés des plus vives couleurs,*

Les oiseaux, les fleurs.

Zemire

Ah ! les fleurs !

AZOR

Vous en aimerez la culture.

*Si quelquefois, par grace, à vos amusemens,
Vous daignés consentir que l'amitié se joigne,
Vous lui ferés passer de bienheureux momens !*

*Si vous voulés qu'elle s'éloigne,
Je m'en refuserai les tendres mouvemens.*

Zemire

Mais mon pere ? mes sœurs ?

AZOR, vivement.

Je suis riche ; et j'espère,

A force de bienfaits, consoler votre pere.

Qu'il forme des souhaits, je les accomplirai :

Je dotterai vos sœurs, je les établirai.

Ils ont perdu leurs biens ; je les en dédommage.

Et ceux dont je les comblerai,

Seront encore un foible hommage,

Trop peu digne de celle à qui je le rendrai.

Zemire.

Mais... vous m'attendrissez on ne peut davantage.

AZOR.

Ah Zemire !

Zemire.

A vous voir j'accoutume mes yeux.

AZOR.

Hé bien, commencez donc à vous plaire en ces lieux.

Vous chantés, je le sais, vous chantés à merveille.

En parlant, votre voix touche, émeut tous mes sens ;

Ah ! quel charme pour mon oreille,

D'entendre éclater vos accens !

Zemire

Si vous desirés que je chante,

Je chanterai.

AZOR.

Quelle bonté touchante !

Corni in D. la Re

2^a Cors ad libitum

solo

Flauto solo

V.V.

Corno

Viola

C. col b.

Trombe

Allegro moderato

Basse.

P

col. v

F

P

F

solo Violoncelle

tutti
col 1º v.

unis.

colb.

P

P

La Fauvet-te a vec ses petits se croit la

reine du bocage se croit la rei-ne du bocage de leur re-...veil

colte v.

unis

par son ramage, tous les echos sont a-ver-...

The musical score is written on 18 staves. The first system (staves 1-6) includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The second system (staves 7-12) continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The third system (staves 13-18) continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The score includes dynamic markings like 'P' (piano) and 'F' (forte), and articulation marks like 'colte v.' and 'unis'.

The musical score is written on 18 staves, organized into two systems of nine staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs (soprano, alto, tenor, and bass), key signatures (one sharp, F#), and time signatures (common time, C). The score features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and accidentals. The lyrics are written in a cursive script below the staves.

tis de leur reveil par son ra-ma-

unis

ge de leur re-veil par

Handwritten musical score on page 139. The score consists of multiple staves, likely for a choir or orchestra. The lyrics are written below the staves.

Lyrics visible on the page:

- son ra mage tous les e - - chos sont aver tis, tous les echos sont*
- aver tis*

Other markings include *col b.* (colla parte), *col 1^{re} v.* (colla prima voce), and *unis* (unison).

Andantino

Sanaï san - - - te fa - -

mille autour d'elle sautille voltige et prend l'essor; rassemblés sous son

ai-le de leur amour pour elle, elle jou-it en---cor. mais par mal-

.colb.

heur vient l'oiseleur qui lui ravit son esperance. la pauvre me re! elle ne

mais

First system of musical notation, measures 1 through 8. The system includes a bass line, a treble line with a key signature of one sharp (F#), and a piano line. The piano part features a melodic line with various ornaments (marked with asterisks) and a bass line. The lyrics "pense elle ne pense qu'à son malheur, tout retentit de sa dou-leur," are written below the piano part.

pense elle ne pense qu'à son malheur, tout retentit de sa dou-leur,

Second system of musical notation, measures 9 through 16. The system includes a bass line, a treble line with a key signature of one sharp (F#), and a piano line. The piano part features a melodic line with various ornaments (marked with asterisks) and a bass line. The lyrics "tout retentit de sa dou leur de sa douleur." are written below the piano part. A dynamic marking "F" is present at the end of the system.

tout retentit de sa dou leur de sa douleur.

F

Musical score for the first system, measures 1-8. The notation includes a bass line and five staves of treble clef instruments. The music features various note values, rests, and dynamic markings such as *P* and *col b.*.

La Fauvette a-vec ses petits secroit la reine du boc-

Musical score for the second system, measures 9-16. The notation continues the musical themes from the first system, featuring more complex passages and dynamic markings such as *F* and *P*.

lage secroit la reine du bocage: de leur re-veil, par son ra-mage,

musical score for page 144, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French: *tous les echos sont aver tis de leur reveil par son ra--* and *ma--*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *P* (piano).

tous les echos sont aver tis de leur reveil par son ra--

ma--

Handwritten musical score on page 145. The score consists of ten staves. The first staff is a bass line with a C-clef. The second staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The eighth staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The ninth staff is a treble line with a G-clef and a key signature of one sharp. The tenth staff is a bass line with a C-clef. The lyrics are written in French and are interspersed between the staves. The lyrics include: "ge de leur re-veil par", "son ramage tous les echos sont aver tis, tous les echos tous les echos". The word "unis" appears twice, once above the fifth staff and once above the eighth staff. The word "rit." appears above the sixth staff. The word "p" appears below the seventh staff. The word "ff" appears below the ninth staff. The word "w" appears at the end of the tenth staff.

ge de leur re-veil par

son ramage tous les echos sont aver tis, tous les echos tous les echos

cres. *F*

cres *F*

cres *F*

tous les echos sont a-ver-tis

cres *F*

AZOR .

*Vos chants pour moi sont une plainte
Hélas ! je ne puis réussir
A calmer les regrets dont votre âme est atteinte
Ne puis-je au moins les adoucir ?*

Zemire .

Vous le pouvez .

AZOR .

Comment ? parlés : que faut-il faire ?

Zemire .

Me laisser voir encore et mes sœurs et mon père .

AZOR .

*Autant que je le puis je vais vous obéir ;
Et vous m'en punirés peut-être .
Dans un Tableau magique ils vont ici
paraître ;*

Mais si vous approchés, tout va s'évanouir .

SCENE VI.

*AZOR, Zemire, sur le Théâtre .
Sander, Fatmé, Lisbé,
dans le Tableau .
Zemire .*

Ah, mon père ! ah, mes sœurs ! . . .

*(l'on dit la ritournelle du
Trio suivant, ensuite Zemire
continue .)*

Cornuine la fa *Trio*, les instruments qui accompagnent sont derriere le theatre. 147

doux

Clarinettes

Fadme

Lisbe

Sander

Fagotto 1^o

Fagotto 2^o Andante

helas ! comme il est triste !
Il pleure . Sa douleur resiste
Au soin que leur amour prend de le consoler .
Il me cherche des yeux . Il semble me parler
Ses bras vers moi semblent s'étendre .
Ah ! si je pouvois y voler !
Si du moins il pouvoit m'entendre !

AZOR .
Cela n'est pas possible .
Zemire .
Et moi ne puis-je pas
L'entendre lui même ?

AZOR .
Ah , Zemire !
Que me demandés vous ?
Zemire .
A ce que je desire
Vous vous refusez .

AZOR .
Non . mais je suis sur , hélas ,
Qu'en vous obéissant je me trahis moi même .
Leurs plaintes vont me rendre odieux je le vois ,
Mais vous le voulez : je vous aime ;
Vous allez entendre leur voix .

helas mon pere cessés de la pleurer *ce sera moi ce sera*
mes regrets laissés moi me livrer qui m'aimera jamais comme elle? *cesera moi cesera*
moi. cesera moi cesera moi.
moi. qui me rendra ce tendre zele? *non, laissés moi laissés*

Musical notation includes:

- Staff 1: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 2: Treble clef, piano accompaniment.
- Staff 3: Treble clef, piano accompaniment.
- Staff 4: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 5: Bass clef, voice line.
- Staff 6: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 7: Treble clef, piano accompaniment.
- Staff 8: Treble clef, piano accompaniment.
- Staff 9: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 10: Bass clef, voice line.
- Staff 11: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 12: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 13: Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 14: Bass clef, piano accompaniment.

poco F

helas! mon pere cessés de la pleurer. nous vous ai-

moi la pleurer a mes regrets laissés moi me livrer. b p.

A-mons

croyés la voir.

je le sais bien. b p. oui je la vois je crois l'en-

unis

F P

solo

cres. *P* *F* *P*

cres. *P* *F* *P*

re- - - -

re- - - -

... tendre qui m'appelle. Ah ma Ze mi- - - - re sans toi j'expire re vien,

col 2^e *cres.* *F* *P*

cres. *P* *F* *P*

cres. *cres.* *smorz.* *P*

F *P* *cres.* *cres.* *smorz.* *P*

*ils leur tendent
sous trois les
bras.* *P* derrière la toile

re-vien. *re- - - - vien revien.* Zemire se précipitant vers le tableau dit, *re-vien.*

re-vien. *re.* *re-vien revien.* ah mon Pere! le tableau disparoit *re vien.*

re-vien *ah! revien.* *revien*

F *P* *cres.* *smorzando* *P*

F *P* *cres.* *cres.* *P*

SCENE VII.

Zemire, Azor.

Zemire, à Azor.

Ah, cruel !

Azor.

Je vous l'avois prédit :

Vous même avés détruit le charme.

Zemire.

L'Etat de mon pere m'alarme.

Laissez moi l'aller voir.

Azor.

Qu'ai-je fait !

Zemire.

Il languit,

Il s'afflige, il se désespere.

Ah ! laissez-vous toucher par les larmes d'un pere.

Azor.

Non, cessés, Zemire, cessés.

Je vous aime ; et je meurs si vous m'êtes ravie.

Zemire.

Pour rassurer mon pere et lui rendre la vie,

Un heure, un moment, c'est assés.

Azor.

Ah ! que est sur moi votre empire !

Allés, allés le voir, ce pere tant aimé :

Rassurés son cœur alarmé :

Dites-lui que pour vous, que par vous je respire ;

Que je vous suis soumis ; que vous m'avez charmé,

Mais Zemire, je vous conjure

De revenir.

Zemire.

Je vous le jure.

Azor.

Regardez le Soleil près d'achever son tour.

Si je le vois coucher avant votre retour,

Des ce moment je désespere,

Je finis mon malheureux sort ;

Et vous dirés à votre pere :

= Il n'est plus ; j'ai causé sa mort. =

Zemire.

Moi ! causer votre mort ! j'en serois bien fâchée !

Non, vous avés tant de bonté,

Et mon âme en est si touchée,

(à part.)

Que pour vous... Ah ! le sort lui devoit la beauté.

Azor.

Il dépendra de vous d'en reparer l'injure.

Je vous remets ma vie et ma félicité.

Allés. Si vous êtes parjure,

Je ne punirai point votre infidélité.

Cet anneau vous rend libre. En le portant, Zemire,

Vous n'êtes plus en mon pouvoir ;

Et je vous le confie.

Zemire.

O bonté que j'admire !

Azor.

Mais si vous voulés me revoir,

Quittés-le ; et dans l'instant vous me serés rendue.

Zemire.

Cette confiance m'est due ;

Et j'en mériterai ce gage, en le quittant.

Azor.

Adieu. N'oubliez pas celui qui vous attend.

(Le Théâtre change et représente la Maison de Sander.)

FIN DU TROISIEME ACTE.

Obge *P*

col 1^o v.

Violino 1 et 2^o.

Basse, viola et Fagotti. *P* *F* *arco* *P*

Fin *P* *col 1^o*

col 2^o

Fin *P* *F*

da capo.

P *F*

ACTE IV.

SCENE I.^{ERE}

Sander, Ali.

Sander assis, et appuyé tristement

sur une table.

Quel malheur est le mien !

Ali effrayé.

Ah Monsieur

Sander.

Qu'est-ce encore ?

Ali.
Dans l'air . . .

Sander.

He bien, dans l'air ?

Ali.

J'ai vu . . .

Sander.

Quoi ?

Ali.

Je l'ignore.

Corn en D.

Allegretto con arco

V. Violons *p.* *poco f.* *P.* *poco f.* *P.* *poco f.* *P.* *poco f.* *P.*

Viola *Ali*

Basse

pizzicato

poco f. *P.* *F.*

arco *F.*

pizzicato *P.*

pizzicato

Jen suis encor tremblant c'est come un char volant c'est come un char volant ou

pizzicato

[illegible]

peur qu'il ne descende - ci je l'ai bien vu; j'ai peur j'ai peur qu'il
 ne des - cen - de i - ci j'ai peur j'ai peur qu'il ne descende ici j'ai peur j'ai

F.
 F.
 F.
 F.

F.
 F.
unis.
 F.
 P.
 P.
 P.
 F.
 P.
 F.
 P.
 F.
 P.

pour qu'il ne descende i-ci
 a l'équi pa ge sont atte lés
 deux beaux ser-pents ai-lés de leurs gueules bé-

poco f. F. F. F. F. F. F.

poco f. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

poco f. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

an - - - tes n'ai je pas vu les dents leurs prunel - - les brulantes sont deux char.

poco f. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

F. P. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

F. P. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

pizzicato

bons ar dents sont deux charbons ar dents sont deux charbons ar - - dents

F. P. F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

pizzicato

J'en suis encor tremblant c'est cõme un char volant ou bien c'est un nu

age oui oui c'est un nuage non non non non non non non non c'est cõme un char bru

This page contains a handwritten musical score on aged paper. The score is written in French and consists of several systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values (half, quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'F.' (forte) and 'P.' (piano). The lyrics are written in a cursive hand below the staves. The first system includes the word 'unis' in italics. The second system includes the lyrics 'lant volant sur un nuage je l'ai bien vu j'en suis transi j'ai peur qu'il'. The third system includes the lyrics 'ne descende i-ci j'ai peur j'ai peur j'ai peur qu'il ne descende i-ci'. The page is numbered '160' in the top left corner.

F. O O O . 7

F. O O O . 7

F. O O O . 7

F. P. 7

unis

lant volant sur un nuage je l'ai bien vu j'en suis transi j'ai peur qu'il

F. P. *

F.

ne descende i-ci j'ai peur j'ai peur j'ai peur qu'il ne descende i-ci

F.

Handwritten musical score for piano, featuring multiple staves with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with triplets marked with a '3' and a '7' (likely indicating a 7/8 time signature). The lyrics are written in French: "j'en suis encor tremblant c'est come un char vo-lant non, non," and "non, non, non, non, c'est comme un char brulant ou c'est un char brulant ou bien". The notation is in ink on aged paper.

c'est un nu a ge oui c'est un nu a ge c'est nu nu - - a - - ge ou bien peut

P.

etre ce n'est rien quand on a peur on n'y voit pas si bien ou bien peut

F. P.

F.

The musical score is written on 18 staves. The first five staves are in treble clef, and the last five are in bass clef. The middle section contains French lyrics. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

etre ce n'est rien quand on a peur on ny voit pas si bien on

ny voit pas si bien on ny voit pas si bien.

unis.

Sander.

Et que me fait, à moi, ce char, ou ce nuage ?

Ali.

*Hé ! rien. Mais c'est encor là
Quelqu'un de ces Messieurs là,
Qui pour son plaisir voyage.*

SCENE II.

Zemire, Fatmé, Lisbé,

Sander, Ali,

Fatmé, Lisbé avec transport

Voilà ma sœur.

Zemire.

Mon pere !

Sander.

Ah ! ma fille, est-ce toi ?

Est-ce bien toi que je revoi ?

Zemire.

C'est Azor, c'est lui qui m'envoie.

Il permet que je vous revoie :

Il n'a pu me le refuser.

Je n'ai qu'un moment, je l'emploie,

Mon pere, à vous désabuser.

Cessez de gémir et de craindre :

Avec lui je suis moins à plaindre,

Oui, bien moins que vous ne croyés.

Il a pour moi, vous le voyés,

Les soins les plus touchants, l'amitié la plus tendre.

Il se prive de moi : c'est un pénible effort !

Et je sens tous les maux qu'il éprouve à m'attendre.

Sander.

Quoi !

Zemire.

Si je différais, je causerois sa mort.

Ne vous affligés plus, mon pere, sur mon sort.

Je suis heureuse Adieu.

Sander, vivement.

Ciel ! que viens-je d'entendre ?

Ma fille ! tu veus me quitter !

Zemire.

J'ai promis, il m'attend, et je dois m'acquitter.

Sander.

Cruelle enfant, tu veus abandonner ton pere !

Tu ne sais pas les maux que tu m'as fait souffrir.

Zemire.

Pour vous sauver j'ai dû m'offrir ;

Mais au lieu d'un maître sévère,

Je trouve un ami généreux.

Non, il n'est pas méchant, il n'est que malheureux.

Sander.

Tu le plains !

Zemire.

Hélas ! il me semble

Qu'il n'étoit pas né ce qu'il est.

Tenés, quand nous sommes ensemble,

On diroit que c'est lui qui tremble ;

Qu'il est perdu s'il me déplaît.

Sander.

Doux et timide en apparence,

Dans le piège il veut t'engager ;

Et tu n'en vois pas le danger.

Zemire.

Non, mon pere ; j'ai l'assurance

Qu'il me chérit de bonne foi.

Sander.

Ma fille, je sais mieux que toi

Qu'elle est sa coupable espérance.

Zemire.

Il veut vous combler de bienfaits.

Sander.

*Qu'il garde ses biens que je hais ;
Et qu'il n'attende rien de ma reconnaissance.*

Mes biens à moi sont mes enfans.

Rien, au prix de leur innocence.

Zemire.

Vous l'outragés, mon père.

Sander.

Et toi, tu le défends !

Quel sentiment pour lui dans ton âme s'élève ?

Zemire.

La pitié.

Sander.

Malheureuse ! achève.

*Par ses enchantemens il t'aura su toucher,
Il t'intéresse !*

Zemire.

Hé oui, mon père, il m'intéresse.

Sander.

Il aura surpris ta tendresse.

Zemire.

Oui, son sort m'attendrit : je ne puis le cacher.

Sander.

Quoi ce monstre !

Zemire.

Daignés m'entendre, et soyez juge.

Seule, sans apui, sans refuge,

Il me tenoit en son pouvoir.

J'ai désiré de vous revoir ;

Il l'a permis : c'est peu, vous allez voir s'il m'aime.

Il me rend libre ; il veut lui-même

Que de moi seule ici dépende mon destin.

Il mourra si je l'abandonne ;

Et j'en ai le pouvoir : c'est lui qui me le donne.

En voilà le gage certain.

(Elle lui montre l'anneau.)

Sander.

Cet anneau ?

Zemire.

Cet anneau me rend indépendante.

Sander.

Du pouvoir du génie ?

Zemire.

Et de sa volonté.

Sander.

Je respire. Ah, ma fille !

Zemire.

Est-ce de sa bonté

Une preuve assés éclatante ?

Sander.

C'est donc que moi d'ormais,

Que peut menacer sa colère ?

Garde toi de quitter cet anneau.

Zemire.

Quoi, mon père !

Vous voulés !...

Sander.

Garde toi de le quitter jamais.

Zemire.

*Et celui qui m'attend, ce malheureux qui-
m'aime,*

Je l'aurai donc trahi. J'aurai fait son malheur.

Ah ! plutôt, laissés moi devoir tout à lui même.

S'il est sincère et bon, j'attends tout de son cœur.

S'il est méchant, s'il a pu feindre,

Et s'il a voulu m'éprouver,

Pour vous, en l'offensant, que n'ai-je pas à craindre.

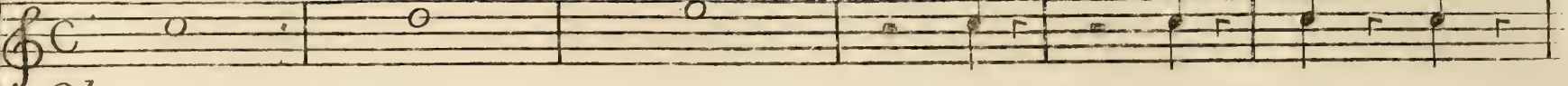
Mon père ? et de vos bras s'il venoit m'enlever !

Sander.

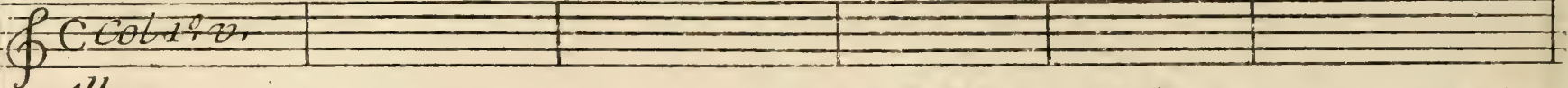
Qu'il vienne.

Zemire.

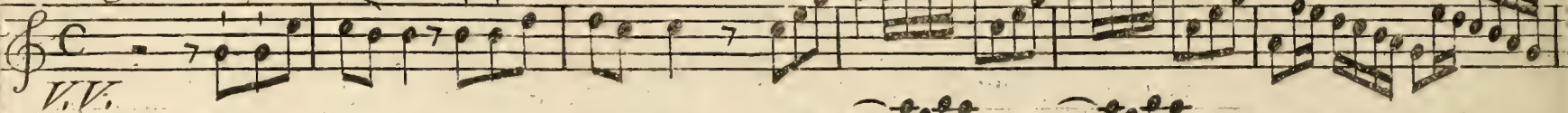
Laisés-moi, laissés-moi vous sauver.



Oboe



Allegro



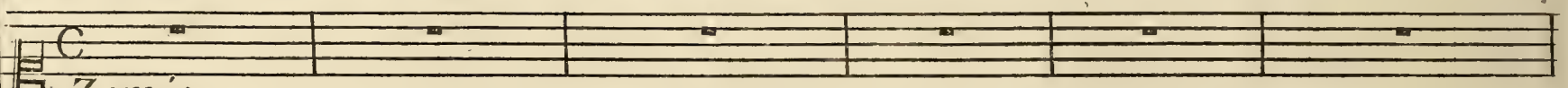
V.V.



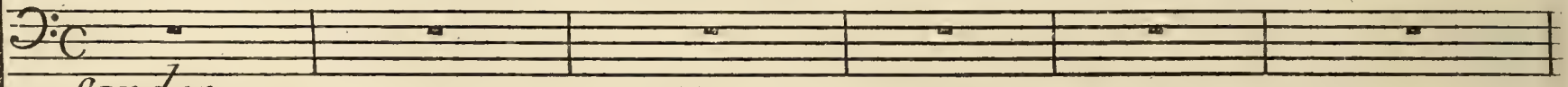
Viola



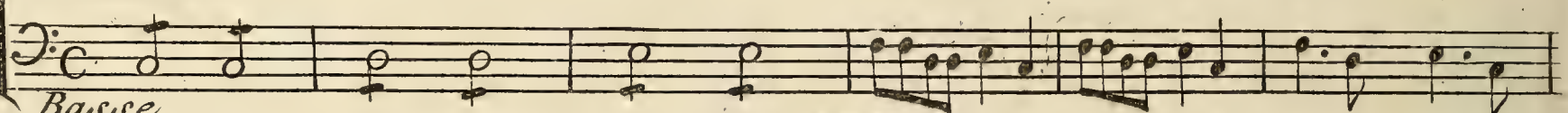
Fag. colb.



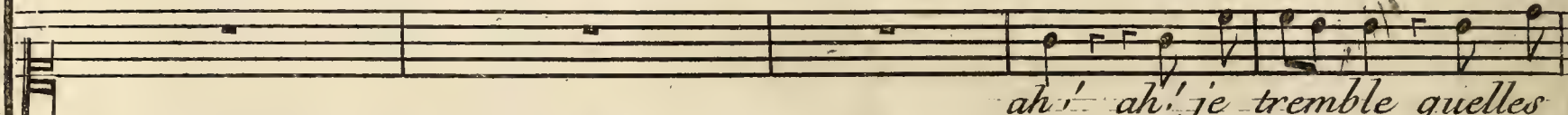
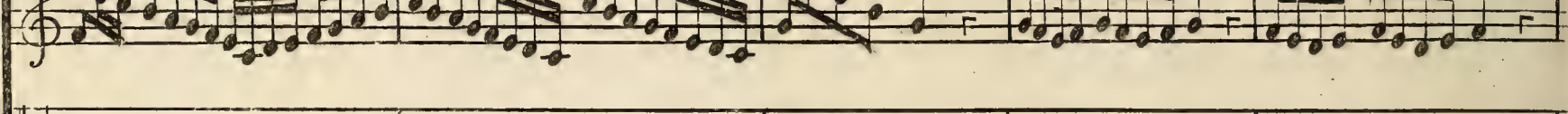
Zémire



Sander



Basse



ah! ah! je tremble quelles

F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

armes opposer à son pouvoir.

mes pleurs mes cris sont les armes que j'oppose à son pou

F. P. F. P. F. P. F. P. F. P.

unis

non vous n'avez plus d'espoir plus d'espoir que dans mes larmes plus d'es-

voir

F. P.

poir que dans mes larmes . . . ah! je

la nature au désespoir se exposea tout sans allarmes

tremble quelles armes, quelles armes ah! je tremble quelles armes quelles armes oppo--

F. P.

ser a son pouvoir.

mes pleurs mes cris sont les armes que j'op pose a son pouvoir mes

F. P. F.P. F.P. F. F.P.

F. P. F.P. F.P. F.P. F.P.

unis

ah' je tre mble quelle ar mes oppo- ser à son pouvoir ah' mon pere mon

pleurs mes cris sont les armes que j'op pose à son pouvoir je suis pere

F.P. F.P. F.P. F.P. F. p

First system of a musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand.

Flagotti *colb.*

pere si ja-mais je vous fus chere laissez moi fuir ce sé-

je suis pere

Second system of the musical score. The vocal line continues with lyrics, and the piano accompaniment features a more active, flowing melody in the right hand.

jour

et ma fil-le m'est plus chere que la lu-miere du

Corni

P Oboe

Violons

Viola

Fagotti

Zemire

Admè

Lisbe

Sander

Bas. P

Que ne puis je à sa co-ler pour vous m'offrir à mon tour.

Que ne puis je à sa co le repour vous m'offrir à mon tour

jour. ma fille n'est plus

Detailed description: This is a page of a musical score, page 171. It contains staves for various instruments and vocal parts. The instruments listed are Corni, Oboe (P), Violons, Viola, Fagotti, and Bas. P. The vocal parts are labeled Zemire, Admè, Lisbe, Sander, and a part for 'jour' and 'ma fille n'est plus'. The lyrics are in French. The score includes musical notation such as notes, rests, and dynamic markings like 'P' (piano). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

lui même en ces lieux peut être va pa-

cher ma fille m'est plus chère plus chère que le jour.

tenu

F P F P F P

F F F
 col p. v.
 col 2. v.
 F P F P F F F
unis
 col b.
 Proitre ah lais sés moi ah lais sés moi
 ah que effroi ah que effroi
 Ah que effroi ah que cf. froi
 qu'il paroisse qu'il paroisse qu'il pa-
 F P F P F F F

Handwritten musical score on page 174. The score consists of multiple staves. The top two staves are in treble clef, with a 7/8 time signature. The third and fourth staves are also in treble clef but contain only rests. The fifth staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many beamed notes, marked with 'F' and 'P'. The sixth staff is in treble clef and contains only rests. The seventh and eighth staves are in bass clef and contain only rests. The ninth staff is in bass clef and contains a complex melodic line with many beamed notes, marked with 'F' and 'P'. The tenth staff is in bass clef and contains only rests. The eleventh staff is in bass clef and contains a complex melodic line with many beamed notes, marked with 'F' and 'P'. The twelfth staff is in bass clef and contains only rests. The lyrics are written in French: *roisse ma tendresse ne me laisse ne me laisse aucune effroine me laisse aucune*. The score is written in ink on aged paper.

roisse ma tendresse ne me laisse ne me laisse aucune effroine me laisse aucune

P *poco f.*

P

P *poco f.*

macraintweobéissance peutdesarmer sarigueur

froi *J'obtiendrai parma cons-*

P

la jeunesse et l'innocence ont bien des droits

la jeunesse et l'innocence ont bien des droits

... tance qu'il te rende a ma douleur

P

poco f

poco f.

P

P

ah ah je

sur un cœur

sur un cœur

et si ma dou leur l'offen ce qu'il me de chi re le cœur.

poco f.

P

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 177 in the top right corner. It contains ten staves. The first four staves are for a vocal line, with lyrics written below them. The fifth staff is for a piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes. The sixth staff is another piano part, with a simpler melody. The seventh and eighth staves are for a second vocal line, also with lyrics. The ninth and tenth staves are for a final piano part. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like *poco f*, *P*, and *poco f.*. The lyrics are in French and appear to be from an 18th or 19th-century opera or song.

F F F F F
 F F F F F
 F F F F F
 FP FP FP FP FP FP FP
col b.
tremble quelles armes opposer à son pouvoir
mes pleurs mes cris sont les armes que j'op-
 FP FP FP FP FP

P

non vous n'avez plus d'espoir plus d'espoir que dans nos larmes plus d'es

pose à son pouvoir

P

F F F F F F
 F F F F F F
 F F F F F F P
 F P F P F P F P F P
 F P

col b.
poir que dans nos larmes
ah je
ah je
ah je
mes pleurs mes cris sont les armes que j'oppose à son pouvoir
 F P F P F P F P F P

F F
 F P F
 P F
 F P F
 F P F
 F P F

tremble je tremble si jamais je vous fus chere si jamais je vous fus chere laissez
 tremble je tremble que ne puis je a sa co le - - re que ne puis je a sa co le - - re pour vous
 tremble je tremble que ne puis je a sa co - le - - re que ne puis je a sa co - le - - re pour vös
 mes cris mes pleurs mes cris sont les armes que j'op-

moi fuir ce séjour fuir ce séjour . ma craintive obéissance peut désarmer sari-

m'offrir à montour à montour .

m'offrir à montour à mon tour .

-pose à son pouvoir à son pouvoir .

P

F

F

F

unis

gueur

la craintive obéissance, peut desarmer sa ri-gueur peut de'sar...

la craintive obé-issance peut desar--mer sa ri--gueur peut de'sar...

je obtient par ma constance qu'il te rende à ma dou-leur qu'il te

F

la jeunesse et l'innocence craintive obéissance

mer sa rigueur

mer sa rigueur

rende à ma douleur

et si ma douleur l'offense qu'il me dé

P F

F F F
 F F F
 F P F P F
 F P F P F
 F P F P F P
 F P F P F P
 ah je tremble quel^{les} armes opposer à son pou
 droits sur un cœur ont bien des droits sur un cœur
 droits sur un cœur ont bien des droits sur un cœur
 chi re le cœur qui l'a déchi - re le cœur mes pleurs mes cris sont les armes que j'oppose à son pou
 F P F P F P

voir je tremble quelles arm. opposer à son pouvoir opposer à son pouvoir
 voir je tremble quelles arm. opposer à son pouvoir opposer à son pouvoir.
 voir je tremble quelles arm. opposer à son pouvoir opposer à son pouvoir.
 voir m. pl. m. cris sont les armes que j'oppose à son pouvoir que j'oppose à son pouvoir.

F P F P F

sander

(Le théâtre change et représente une partie des
jardins d'Azor. C'est un endroit sauvage, où
est une grotte.)

AZOR cent.

187

And.^c tempo giusto

Azot

Rassene

Basse *Bassoon*

The image shows a musical score for two parts: Bass and Bassoon. The Bass part is written in a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The notes are: F4 (quarter), F4 (quarter), F4 (quarter), F4 (quarter), P4 (half). The Bassoon part is written in a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The notes are: F4 (quarter), F4 (quarter), F4 (quarter), F4 (quarter), P4 (half). The notes are written on a five-line staff with a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. The notes are: F4 (quarter), F4 (quarter), F4 (quarter), F4 (quarter), P4 (half).

The first system of musical notation for 'The Bird Song' consists of a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a simple, rhythmic style, with notes and rests clearly marked. The staff is divided into measures by vertical bar lines.

col b.

h-2 say a coll

passons vite

The first staff of music contains a sequence of notes: a quarter note G4, an eighth note A4, a quarter note B4, an eighth note C5, a quarter note D5, an eighth note E5, a quarter note F5, and a final half note G5. The notes are written on a five-line staff with a treble clef.

unis

Recitatif

Leso-

Fag.

-- leil s'est caché dans l'onde et Zemire ne revient pas.

Musical score for page 189, featuring vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French: "J'ai tout perdu que fais je au monde !", "Zemire m'abandonne elle veut mon trépas", and "Siège l'aria". The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It includes various musical notations such as triplets, dynamics (p, f), and articulation marks.

The score is divided into two systems. The first system includes the vocal line and the first three staves of the instrumental ensemble. The second system includes the vocal line and the remaining staves of the instrumental ensemble.

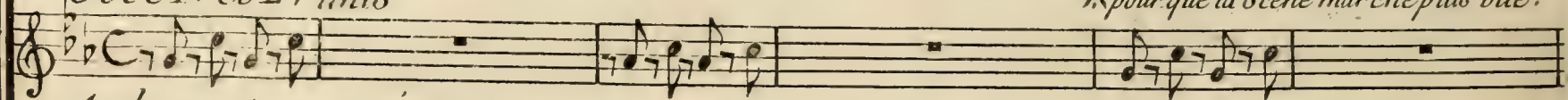
The lyrics are:

J'ai tout perdu que fais je au monde !
Zemire m'abandonne elle veut mon trépas.
Siège l'aria

190 *Cornu in e la fa*

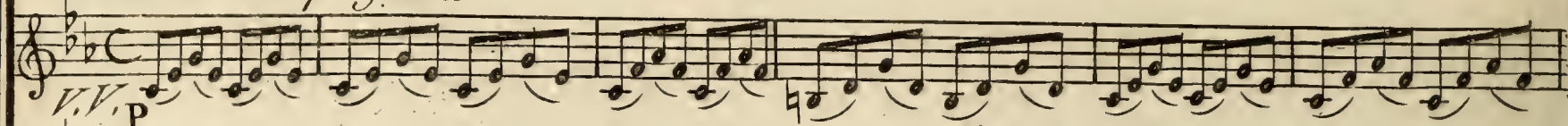


Oboe 1^o et 2^o unis

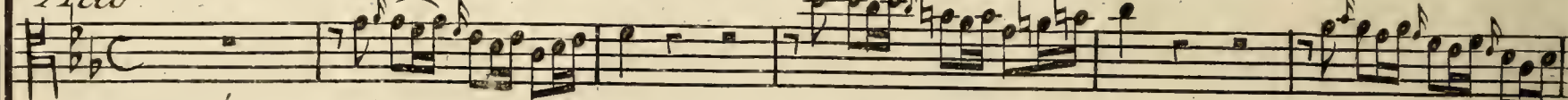


* *au théâtre on passe du 1^{er} signe au 2^e pour que la Scène marche plus vite.*

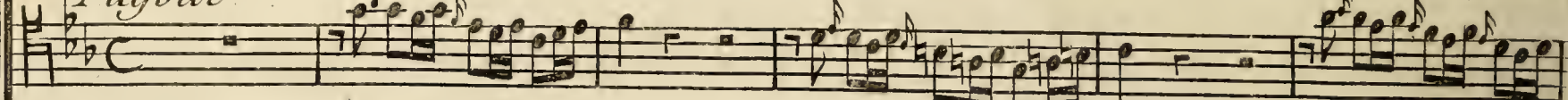
Andante tempo giusto



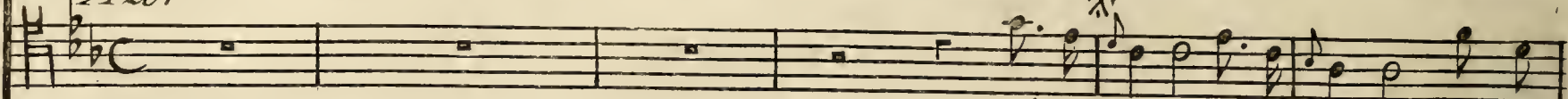
Alto



Fagotti



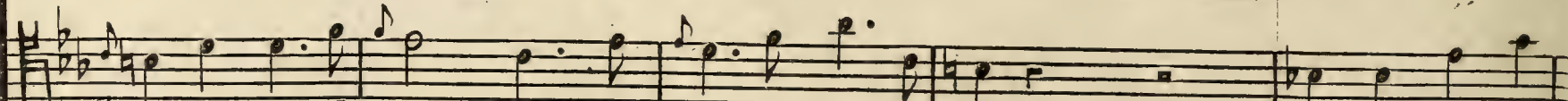
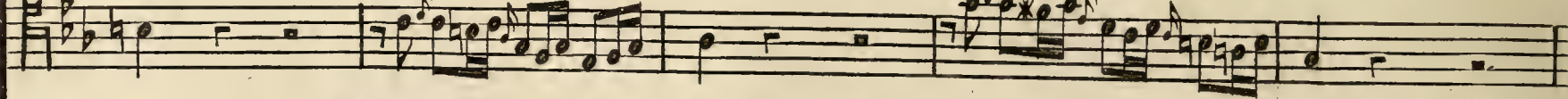
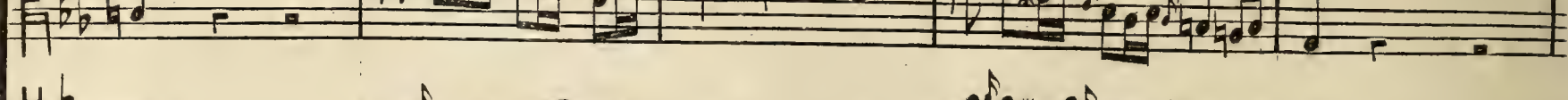
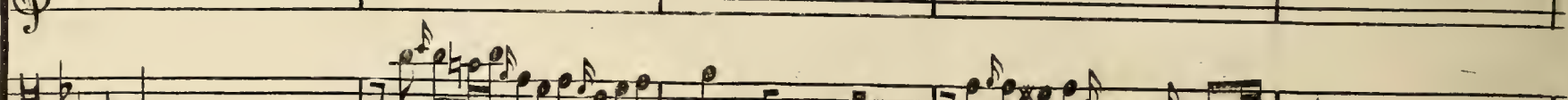
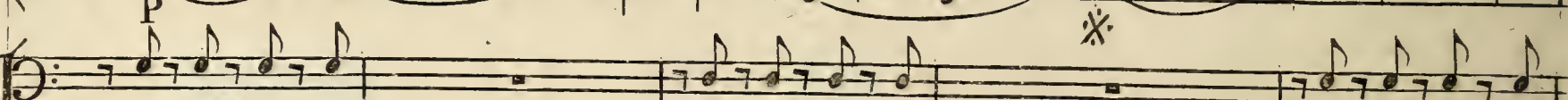
Azor



Basse

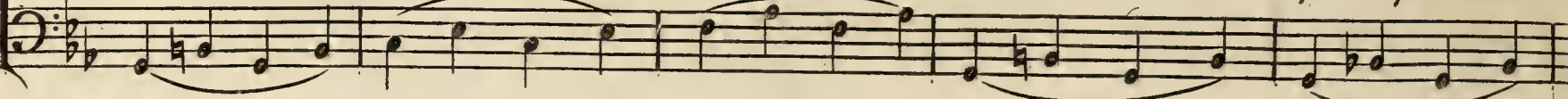


Toi Zemire que j'adore, tu m'as



donc manqué de foi tu m'as donc manqué de foi.

et pour quoi vi.



...vrais... je encore? j'en inspire que l'effroi. le jour est affreux pour moi.

presto

col b.

ah! dans ma douleur extreme si je vous loie me ren-

presto

Musical score for a vocal and piano piece, page 192. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment.

Vocal Line:

- Lyrics: *ger si je vou-lois me venger qui mo i punir*
- Lyrics: *ce que j'aime ce que j'aime c'est un crime d'y songer c'est un crime d'y songer*

Piano Accompaniment:

- First system: Features a complex, rapid sixteenth-note pattern in the right hand, with a bass line of quarter notes. Dynamics include *cres.*, *F*, and *P*.
- Second system: Continues the piano accompaniment with various dynamics and articulations.
- Third system: Includes the lyrics *ger si je vou-lois me venger qui mo i punir*. Dynamics include *F*, *P*, and *F*.
- Fourth system: Includes the lyrics *ce que j'aime ce que j'aime c'est un crime d'y songer c'est un crime d'y songer*. Dynamics include *F*, *P*, *cres.*, and *F*.

. P
 F P F P F P F P
unis.
col b.
cres. P F F F
col 2^o v. *unis*
cres. P F P F P F P
unis
cres. P F P F P

moi punir ce que j'aime c'est un crime d'y songer. c'est un
 cri me d'y son... ger. c'est un cri me d'y son ger c'est un crime

L'ÉPIQUE.

col. 1. v.

unis

F P F

unis

dy songer. c'est un crime dy songer.

F P F

P

unis

P

Andante

P

Toi Zemire que j'a-do-re tu m'as donc manqué de foi ?

tu m'as donc manqué de foi ? et pourquoi vi vrais je en-

This page of a musical score, numbered 196, contains a vocal melody and piano accompaniment. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line includes the following French lyrics:

co-re je n'inspi-re que l'ef-froi. toi Zémi-re
 que j'a do-re ah! dans mon dé ses poir ex...

The piano accompaniment features several dynamic markings: *F* (forte), *P* (piano), and *F P* (fortepiano). There are also tempo markings: *presto* appears twice. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and accidentals. A section of the piano part is marked *Col B.* (Columbia B). The word *unis.* appears above the piano part in two different locations.

Musical score for a vocal and piano piece, page 197. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves.

First System:

- Vocal Line:** The lyrics are "...trême si je vou-lois me ven-ger si je vou-lois me ven-". The melody is in a descending sequence of eighth notes.
- Piano Accompaniment:** The left hand plays a steady eighth-note pattern. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note figure. Dynamics include *P* (piano) and *cres.* (crescendo). The word *unis* is written above the right hand.

Second System:

- Vocal Line:** The lyrics are "ger. qui moi punir ce que j'aime ce que j'aime". The melody continues with eighth notes.
- Piano Accompaniment:** The left hand continues the eighth-note pattern. The right hand has a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *F* (forte), *P* (piano), *FP* (fortissimo), and *FP* (fortissimo). The word *unis* is written above the right hand. There are also markings for *col 1^{re} v.* and *col 2^{de} v.* (column 1st voice and column 2nd voice).

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) is in G major, 4/4 time. The piano accompaniment consists of a right hand with a flowing sixteenth-note pattern and a left hand with a steady eighth-note bass line. The lyrics are: *c'est un crime d'y songer c'est un crime d'y songer moi punir*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: *ce que j'aime c'est un cri-me d'y son-ger. c'est un*. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note runs and a steady left hand.

First system of musical notation, featuring a bass staff and two treble staves. The bass staff contains a melodic line with notes and rests. The first treble staff contains a melodic line with notes and rests, and a series of dynamic markings: *F F F F F*. The second treble staff contains a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth notes, and a series of dynamic markings: *F P F P F P F P F*.

Second system of musical notation, featuring a bass staff and two treble staves. The bass staff is empty. The first treble staff is empty. The second treble staff contains a melodic line with notes and rests, and the marking *col b.*.

Third system of musical notation, featuring a bass staff and two treble staves. The bass staff contains a melodic line with notes and rests, and a series of dynamic markings: *F P F P F P F P F*. The first treble staff is empty. The second treble staff contains a melodic line with notes and rests, and the lyrics: *cri...me d'y son...ger c'est un cri-me d'y son ger, c'est un crime d'y son-*

Fourth system of musical notation, featuring a bass staff and two treble staves. The bass staff contains a melodic line with notes and rests. The first treble staff contains a melodic line with notes and rests, and the marking *coliev.*. The second treble staff contains a melodic line with notes and rests, and the markings *poco F. P* and *poco F. P*.

Fifth system of musical notation, featuring a bass staff and two treble staves. The bass staff contains a melodic line with notes and rests, and the marking *P*. The first treble staff is empty. The second treble staff is empty. The third treble staff is empty. The fourth treble staff contains a melodic line with notes and rests, and the marking *ger.*.

poco F. *P*

uniss

PP *P*

PP *rinfor.* *smorz* *P*

PP *rinf.* *smorz* *P* *rinf.*

Mon sort s'accomplit. Je succombe.
Cette grotte sera ma tombe.
C'est trop souffrir ;
Il faut mourir .

(il tombe dans la grotte.)

SCENE IV.

Zemire seule

1^{er} Echo . les Cors en ut

2^e Echo plus éloignés

Andante tempo giusto

V.V.

cres.

F

P

P

P

F

P

P

seul

Cors en ut de l'orchestre

cres.

Flûte de l'orchestre

derrière le théâtre

Zemire

cres

Azor !

Azor !

P

F

P

P

1^{er} cors

2^e cors

F

seul

F

1^{er} et 2^e cors

F

F

1^{re} Flutte

2^e Flutte

Flutte seule

Violoncelle

Viola

pizzicato

pizzicato

pizzicato

The musical score is written on 18 staves. The first two staves are for the 1^{re} and 2^e Flutes. The third staff is for the Flute solo, marked 'Flutte seule'. The fourth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The fifth staff is for the Viola, marked 'Viola'. The sixth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The seventh staff is for the Viola, marked 'Viola'. The eighth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The ninth staff is for the Viola, marked 'Viola'. The tenth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The eleventh staff is for the Viola, marked 'Viola'. The twelfth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The thirteenth staff is for the Viola, marked 'Viola'. The fourteenth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The fifteenth staff is for the Viola, marked 'Viola'. The sixteenth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'. The seventeenth staff is for the Viola, marked 'Viola'. The eighteenth staff is for the Violoncelle, marked 'Violoncelle'.

unis
arco
Viola col b.

corni
unis
F

1^{er}
2^e
F

col 1^{re} v.

F
arco

P
P
seul
seul
P
P

unis

A zor ! A zor !
en vain mavoix tūp

F
P

P
 pelle en vain mavoix tappelle A zor en vain mavoix tappelle en vain mavoix ta
 poco f. smor. p poco f. smor. p poco f. smor.
 poco f.
 poco f. smor. poco f. smor. poco f. smor.
 p. semp.
 pelle l'écho des bois repond seul a mavoix revois Zemire elle est fi

seul
P seul
P
poco F.
unis
P
poco f
poco F
F *delle* *el le con sent* *el - le con sent* *à vi vre sous tes loix, el le con sent* *à*

F
P
F
unis
F
col 18 v.
F *vi - vre sous tes loix,* *elle con sent à vi - - - - vre sous tes loix,*

Azor ! Azor !

revois Zemire elle est fidelle

seul

unis

seul

seul

seul

seul

seul

seul

elle consent a vivre sous tes loix a vivre sous tes loix Azor Azor en vain ma voix t'ap-

1^{er} cors2^e cors

1^{er} cors

2^e cors

pelle. *L'écho des bois repond seul ama voix.*

P

P

P

P

1^{re} flutte2^e flutte

1^{re} flutte

2^e flutte

F P F P

pizzicato

F F

pizzicato

revois - Ze mire elle est fidel le, el le con sent a

F P F P

pizzicato

arco *seul* *seul*

vivre sous tes loix elle est fidel... le elle est fidel... le elle est fide

arco

seul

le helas plus que moi même je sens que j'étais et dans ce moment même et

209
le théâtre change, et
représente un Palais
enchanté Azor paroît
sur un trône dans tout
l'éclat de sa beauté.

Azor **FF** unis.
Ah!...
doux plus doux plus doux unis.
dans ce moment même plus que jamais Azor Azor je t'ai... me A-
FF

unis
Azor je t'ai... me.

SCENE V.

*Zemire, Azor.**Troupe de Genies.**AZOR.**Zemire!**Zemire.**Où suis-je ?**AZOR.**Aux vœux d'Azor**Le ciel vous rend plus belle encor.**Zemire.**Qui ? vous, Azor ! est-il croyable.**AZOR.**Oui, je suis ce monstre effroyable**Que, malgré sa laideur, vous n'avez point haï.**Mais vous rompez le charme : il est évanoui.**C'est vous qui me rendez à mon peuple, à moi-même.**Le trône où je remonte, est un de vos bienfaits.**Venez-y prendre place, et que le diadème**Soit pour ^{vous} le moins cher des dons que je vous fais.**Zemire.**Quel bonheur ! quel prodige ! et c'est moi qui l'opère !**AZOR.**Par vous la Fée, en sa colere,**Se laisse à la fin désarmer.**Zemire.**Ah ! que je vous ai plaint !**AZOR.**Sa rigueur trop sévère**M'avait laissé, Zemire, un cœur pour vous aimer.**Zemire.**Et c'étoit assés pour me plaire.**Achevés. Rendez-moi mon pere.**AZOR.**Vous l'allez voir.**Zemire.**Je vais le voir !**AZOR.**Vous allez être en son pouvoir.*

SCENE VI.

*Zemire, Azor, Sander,**Fatmé, Lisbè, Ali.**Chœur de Genies.**Zemire.**Dieu ! mon pere ! mes sœurs ! félicité suprême !**Je réunis tout ce que j'aime.**Sander.**Ma chère fille !**AZOR, à Sander.**Tu me vois**Comme elle soumis à tes loix.**Zemire, à son pere.**C'est Azor.**Sander.**Je sais tout.**Zemire.**Serez-vous inflexible ?**AZOR.**Pardonne, hélas ! sois généreux,**Et plus heureux, s'il est possible,**Que tu n'as été malheureux.**Zemire, suppliante.**Mon pere !**AZOR.**Où de toi-même il faut que je l'obtienne.**Ta fille t'est rendue ; et de ta volonté**Dépendra ma félicité ;**Je n'ose dire encor, la sienne.**Sander.**Ah ! faites son bonheur ; et quoiqu'il m'ait coûté,**Croyez-vous que je m'en souvienné ?*

Flûtes et Hautb. avec les Violons dans les Fortés

Viola avec la basse

Zemire

jadmé lisbé dans les chœur

Zemire et Azor enduo

Amour amour quand ta rigueur met à l'épreuve une

Azor

H. C. avec Ali

Basse T. avec Sander

Andante

Basse F

P

F

F

Chœur

cœur a quelles peines a quèlles peines tu l'ex-poses Amour a mour quand

F

ta rigueur met à l'épreuve un jeune cœur a quelles peines a quelles peines tu l'ex-

seule
 - poses qui mieux que moi mieux que moi saura ja mais qui mieux que moi mieux que
seul
 qui mieux que moi saura jamais qui mieux que

moi saura jamais quels sont les maux que tu nous causes quels sont les biens que tu nous fais?

P *cres.* *F* *P*

qui mieux que moi saura jamais quels sont les maux que tu nous causes quels sont les

chœur
biens que tu nous fais *qui mieux que moi* *mieux que moi* *saura jamais*
** qu'Azor*
** pour le Cœur* *qui mieux que moi* *saura jamais*
qu'Azor
qu'Azor
P F
P F
qui mieux que moi *mieux que moi* *saura jamais* *quels sont les maux que tu nous*
qu'Azor *qu'Azor*
qui mieux que moi
qu'Azor
qu'Azor
P F

seule.
seul.
Chœur.

cause quels sont les biens que tu nous fais. qui mieux que moi saura jamais quels sont les
maux que tu nous causes quels sont les biens que tu nous fais qui mieux que

qui mieux que
qui mieux qu'A-
qui mieux qu'A-

moi saura jamais quels sont les maux que tu nous causes quels s. les biens que tu nous
 fait quels sont les biens que tu nous fais.
 le Balet termine la piece.
 FIN

